

Pour assurer la défense des personnes âgées

Le groupe 3^e âge en action de Beauharnois

(Normand Morand)

Dans le but, entre autres, d'assurer la défense des personnes âgées, le Groupe 3^e âge en action de Beauharnois a été fondé il y a quelques mois. Pour l'instant, un comité provisoire a été mis sur pied et vendredi dernier Mmes Simonne Sorel, Agnès Allard et Germaine Giroux donnaient une conférence de presse dans les locaux du C.L.S.C. de Beauharnois.

Les objectifs du groupe sont les suivants: De promouvoir l'information concernant tous les aspects de la vie des retraités, de leurs besoins et de leurs droits;

De favoriser l'éducation des retraités et pré-retraités

D'assurer la défense des droits des personnes du 3^e âge.

De décider des priorités des moyens d'action et des revendications dans le but d'améliorer les conditions de vie des personnes du 3^e âge.

D'analyser les besoins locaux des personnes du 3^e âge et de mettre en oeuvre les solutions pour les régler.

De collaborer avec tout groupe extérieur ayant des objectifs similaires dans le but d'améliorer les conditions de vie des personnes du 3^e âge.

Mme Sorel a expliqué que le groupe devait se faire connaître publiquement à l'automne alors qu'il aurait mis ses principes à exécution par la mise en place de divers services à l'intention des personnes retraitées et pré-retraitées.

Toutefois, le communiqué remis à la presse locale indique: L'ouverture de 45 places au Foyer St-Joseph et les nombreuses questions que cela suscite chez les personnes âgées de Beauharnois nous amènent à poser publiquement des questions qui nous l'espérons trouveront réponses.

À l'annonce de la réouverture du Foyer St-Joseph, certaines personnes âgées, habitant le Pavillon Beauharnois nous ont fait part de leur désir de revenir à l'ancien Foyer.

C'est alors que nous avons adressé, le 31 mai, à M. Denis Michaud, directeur-général du Pavillon Beauharnois,

une lettre dans laquelle, nous lui suggérons, d'offrir aux anciens du Foyer d'y retourner. Nous n'avons reçu aucun écho à cette lettre, même pas un accusé de réception.

Sachant, suite à la lecture des journaux qu'il n'y aura pas d'ascenseur, qu'il n'y aura pas de cuisine, nous nous demandons qu'elle sera la qualité de la vie au vieux Foyer. Les personnes âgées s'y sentiront-elles réellement chez elles.

Nous demandons aussi si les personnes âgées qui logeront en septembre au Foyer St-Joseph auront des chambres individuelles ou des chambres logeant 2 ou 3 pensionnaires.

De plus on se demande, où iront les 45 pensionnaires du Foyer St-Joseph quand celui-ci refermera de nouvelles portes dans 5 ans. Iront-ils à Valleyfield, à Ormstown ou à Chateauguay? Ou seront-ils logés dans un nouveau Foyer à Beauharnois.

Nous exigeons d'avoir réponse à ces questions. Déjà l'Etat a construit le Pavillon Beauharnois sans consulter les

usagers, il s'apprête à faire la même chose avec les H.L.M. Il semble que pour la réouverture (temporaire) du Foyer St-Joseph on ne tienne aucunement compte encore une fois des personnes âgées.

Nous, les personnes âgées sommes fatiguées de subir le traitement de pionniers que l'on déplace sur un échiquier sans avoir notre mot à dire. C'est

pourquoi le groupe 3^e âge en Action a été formé, nous voulons prendre en main notre destinée. C'est en comptant d'abord sur nous mêmes que nous arriverons à changer la situation qu'on réserve actuellement aux aînés de la société.

Notre revendication face à la réouverture du Foyer St-Joseph n'est qu'un exemple de notre action.

Nous revendiquons aussi les services essentiels que l'on refuse aux personnes âgées et qui leur permettront de passer une vieillesse heureuse.

Afin de mieux nous organiser, nous favoriserons l'entraide et la communication entre les personnes âgées. Nous améliorerons ainsi notre sort à nous tous.

Nous sommes résolus à faire changer la situation qui prévaut pour la majorité des personnes âgées. C'est pourquoi nous sommes ici devant vous aujourd'hui. Et nous comptons sur la solidarité des retraités et des pré-retraités de Beauharnois pour qu'ils forcent les politiciens et les bureaucrates à tenir compte des véritables besoins exprimés par les personnes âgées.



La Ligue de sécurité du Québec et la nouvelle Banque Continentale du Canada ont organisé au cours de l'année une campagne de sécurité. La campagne Autobus scolaire et sécurité voulait promouvoir la sécurité dans nos rues et sur nos routes pour les jeunes québécois qui circulent chaque jour de l'année scolaire dans ces véhicules. Une brochure sur la sécurité a été distribuée dans les écoles qui en ont fait la demande. Les enfants étaient invités à lire la brochure, à colorier les bandes dessinées illustrant le thème et à participer à trois tirages. À Valleyfield, c'est Mlle Pascale Lavoie de l'école Dominique Savio qui a remporté l'un des prix de \$50 Ce chèque lui a été remis par M. Serge Ladouceur de la Banque Continentale, en la présence du principale, M. Gilles Demers et du professeur de Pascale, Mme Carmelle Kenneville Leblanc. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

LANIK meubles DONANIK MEUBLES

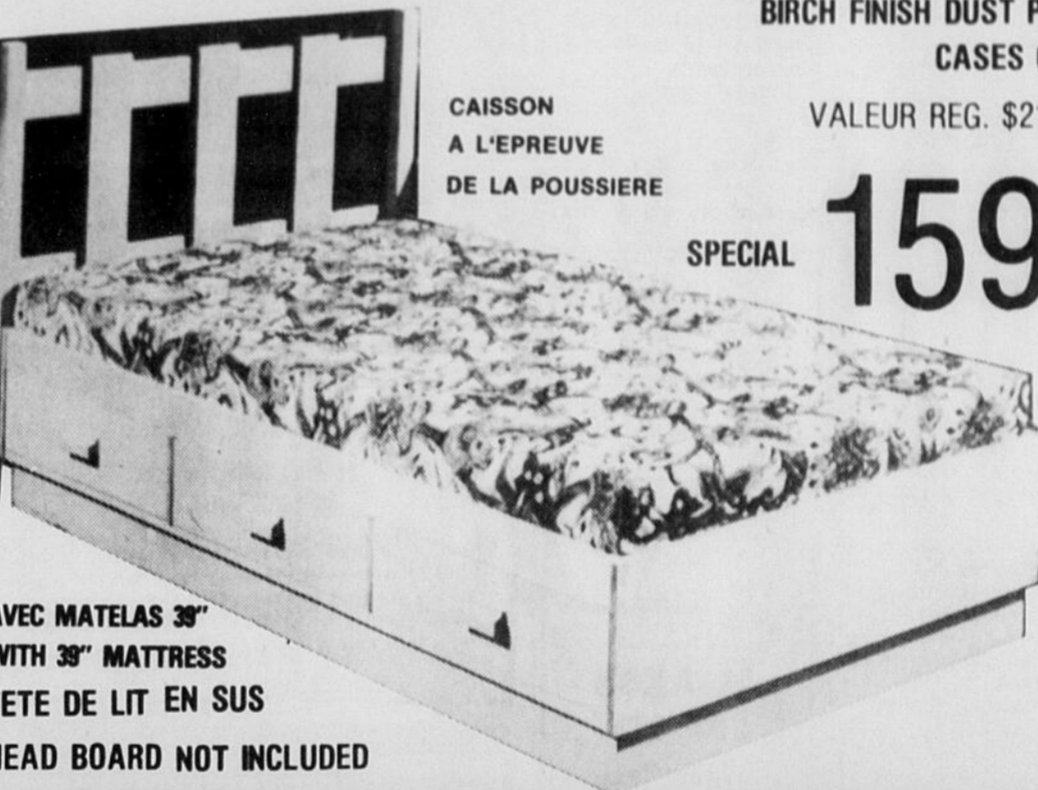
209 Chemin Larocque Valleyfield 371-2064

LE SEUL MAGASIN A VALLEYFIELD SPECIALISE EN MEUBLES NON-PEINTS

LIT CAPITAINE • CAPTAIN BED

NON-PEINT EN MERISIER
- 3 TIROIRS TRES PROFONDS

THREE DRAWERS — UNPAINTED
BIRCH FINISH DUST PROOF
CASES OUST



CAISSON
A L'EPREUVE
DE LA POUSSIERE

VALEUR REG. \$218.00

SPECIAL **159⁰⁰**

AVEC MATELAS 39"
WITH 39" MATTRESS
TETE DE LIT EN SUS
HEAD BOARD NOT INCLUDED



CHAISE RELAX
A PARTIR DU COUTANT AUCUNE
OFFRE RAISONNABLE NE
SERA REFUSEE

RELAX CHAIR

NO REASONABLE OFFER
REFUSED FOR OUR COST

LIGNE COMPLETE DE
MEUBLES DE ROTIN

COMPLETE LINE OF
ROTTEN FURNITURE

AU PREMIER RANG
DES FABRICANTS DE
CLIMATISATEURS

Carrier

THE NUMBER ONE
AIR CONDITIONING
MAKER

MODELES PORTATIFS EN VOGUE

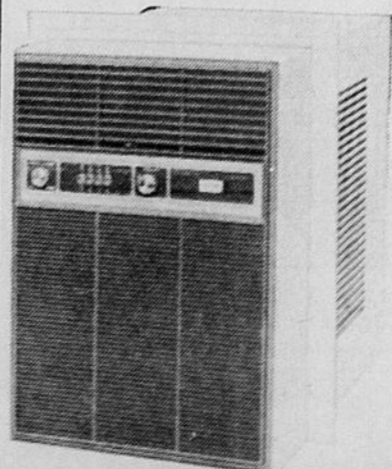
CONCUS POUR MAISONS A FENETRES A
GUILLOTINE STANDARD

- Facilité et rapidité d'installation
- Construction solide pour plus de durabilité
- Thermostat automatique pour maintien du confort
- Insonorisation du boîtier pour un fonctionnement silencieux
- Aspirateur efficace
- Filtre amovible et lavable

POPULAR PORTABLES

DESIGNED FOR HOMES EQUIPPED WITH
STANDARD DOUBLE HUNG WINDOWS

- Easy quick installation
- Sturdy construction for long lasting use
- Automatic thermostat for comfort level
- Insulated cabinet for quiet operation
- Efficient exhaust system
- Removable washable filter.



MODELES POUR FENETRES
SPECIALES
COULISSANTES OU A BATTANTS

Munis d'une plaque de montage et d'une section supérieure réglable, ces climatiseurs s'adaptent à ces fenêtres spéciales, jusqu'à une hauteur de 40-7-8". Accessoires pour hautes fenêtres jusqu'à une hauteur de 60" en sus.

FOR SPECIAL WINDOWS

Fitted with adjustable mounting plate and top section, fits most sliding and casement windows up to 40-7-8" nominal height. Accessory high window kit for high windows to 60" available at extra cost.

MODELES
6,000 A
15,000
B.T.U.

Ligue de balle-lente Molson

Lundi dernier le programme double qui devait avoir lieu a du être remis à une date ultérieure à cause de la mauvaise température. Mercredi dernier deux parties étaient au programme dans la ligue de balle lente Molson. Dans la première partie, le Lanoue Electric a eu raison du Pneus Bourdon par le pointage de 13 à 6. Camil Turgon a dirigé l'attaque du Lanoue avec un circuit et de deux coups sûrs. Yvan Thibeault avec trois coups sûrs. et Acquin et Lauzon avec deux coups sûrs chacun ont été les meilleurs au bâton pour le Lanoue. Du côté du Pneus Bourdon, A. Durand et Michel Leroux avec deux coups sûrs chacun, J. Plante et G. Rochette avec un coup sûr chacun ont été les meilleurs au bâton pour les perdants. Le lanceur gagnant a été Camil Turgon et le lanceur perdant a été G. Rochette.

Dans la deuxième partie, le Tapis Raymond a défait le Hiboux de Jean-Marc Chiasson par le pointage de 6 à 3. C. Bertrand avec deux coups sûrs, P. Gaboury, R. Martin et Mario Lefebvre se sont distingués au bâton avec deux coups sûrs chacun pour donner la victoire au Tapis Raymond. Du côté des Hiboux, Yves P. Fillion et Robert Phillippe avec deux coups sûrs chacun ont été les meilleurs des perdants dans cette partie. Le lanceur gagnant a été Marcel Lefebvre et le lanceur perdant a été Alain Rancourt. Par cette victoire, le tapis Raymond a repris la deuxième position au classement par la priorité de un seul point en avant du Hiboux.

Les parties de la ligue de balle lente Molson se disputent au parc Lionel Groux le lundi et mercredi soir de chaque

semaine à partir de 18h30 Venez encourager votre équipe favorite et aussi vos joueurs favoris. Le classement de cette semaine se lit comme suit, Lanoue Electric en tête avec 25 points suivi du Tapis Raymond avec 17 points, en troisième position le Hiboux avec 16 points et en quatrième position, le Pneus Yves Bourdon avec 10 points.

Jean-Luc Lepage.

PARENTS SECOURS



Informations à la
Sûreté Municipale
373-3131

Médaille de bravoure à deux résidents de Melocheville

(Normand Morand)

Le gouverneur-général du Canada M.Ed Schreyder a annoncé que des médailles de bravoure seraient remises à deux résidents de Melocheville MM. Germain Hainault et Albert Martinet pour le sauvetage qu'ils ont effectué le 13 mai 1978 à proximité du barrage de l'Hydro-Québec à Melocheville.

Les deux hommes ont sauvé d'une noyade certaine Mlle Starr Jackson. La jeune fille était accompagnée d'un ami dans une embarcation qui a été entraînée par le courant et qui a finalement chaviré.

Ayant été témoins de la scène, MM. Hainault et Martinet sont montés à bord d'une chaloupe et se sont dirigés vers l'embarcation et les victimes en détresse. Naviguant dans des eaux tumultueuses, les deux sauveteurs ont réussi à hisser la jeune femme dans la chaloupe. A ce moment-là, Mlle Jackson

était inconsciente.

Par la suite, la chaloupe a à son tour été entraînée par le courant en direction de l'autre victime. Toutefois, pendant ce temps, une autre embarcation s'était dirigée vers l'ami de la

Connaissez-vous St-Etienne?

St-Etienne est situé au sud de la Voie Maritime du St-Laurent, entre Beauharnois et Valleyfield. Détachée de la Seigneurie de Beauharnois en 1869 cette municipalité à caractère rural regroupe aujourd'hui 240 familles pour un total de quelques 850 Stéphanois.

L'industrie laitière et la culture du maïs sur une base commerciale sont le pilier de l'économie de St-Etienne et plusieurs commerces y sont établis

jeune femme et il fut rescapé.

Les médailles seront remises lors d'une prochaine cérémonie qui se tiendra à Ottawa, à la résidence du gouverneur-général.

Des gens de différents métiers y habitent aussi, tout en gagnant leur vie à l'extérieur. En somme, une population paisible mais active, joyeuse et accueillante et qui aime participer aux nombreuses activités de la paroisse.

Ils seront tous au Festival Stéphanois les 13, 14 et 15 juillet et sauront accueillir à bras ouverts tous les Québécois qui voudront se joindre à eux.

meubles DONANIK 209 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD 371-2064

Cyclo-Parcours

La tranquillité omniprésente tout au long de cette route qui oscille avec la rivière St-Louis nous permet d'apprécier le paysage de fermes et de grandes étendues champêtres, d'autant plus que la circulation est à peu près inexistante. On a ici et là quelques maisons presque centenaires, témoignage des premières fermes bâties dans cette région. Une halte aux villages de St-Etienne et de St-Louis de Gonzague permet un instant de repos et on peut par le fait même se procurer quelques fruits et breuvages.

plus remarquables au monde. Les travaux de constructions débutèrent en octobre 1929 pour se terminer 3 ans plus tard.

Rang Double

C'est un paysage similaire à l'autre rive du canal qui nous est offert et encore là, très peu de circulation. Après avoir parcouru 4 kilomètres sur ce rang, un chemin gravé à droite nous mène sur le bord du canal qui est un excellent endroit de détente.

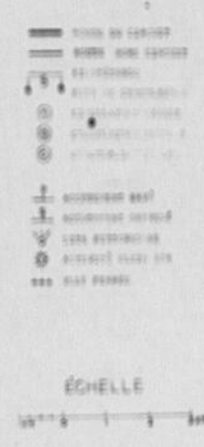
132

Pont de St-Louis

La traverse du pont offre une vue magnifique du canal de Beauharnois. Le canal fait partie de la Voie Maritime du Saint-Laurent et est l'un des ouvrages du genre les

On vous suggère de passer par Melocheville au lieu d'aller directement vers le tunnel, c'est moins dangereux beaucoup plus intéressant. Le chemin au bord de l'eau offre quelques attraits; terrain de jeu et une très belle vue sur le

LEGENDE



La sécurité en bicyclette

Lorsque l'on décide de partir en bicyclette que ce soit pour une longue randonnée ou tout simplement pour une balade, la première règle de sécurité à suivre est de vérifier l'état de la bicyclette.

Il faut vérifier le guidon, les pédales, les freins, les roues, les vitesses, les phares (rouge à l'arrière visible à 300 pieds et blanc à l'avant visible à 500 pieds) et la selle. Il faut s'assurer que toutes les pièces sont bien en place et qu'il n'y a pas de boulons desserrés qui risquent de tomber au cours de la sortie. Il faut toujours que la bicyclette soit en parfaite état de marche et ceci étant pour votre propre sécurité et celles des autres.

Le code de la route s'applique également aux cyclistes. Chaque cycliste doit connaître les lois de la région dans laquelle il a l'intention de faire du

vélo, et les suivre. Vous devez être en mesure de reconnaître tous les panneaux de signalisation par leur forme. Les arrêts sont octogonaux; les panneaux indiquant qu'il faut céder le passage sont triangulaires; et les avertissements de danger sont en losange.

A moins que la loi ne dise autrement, le cycliste doit toujours rester à droite de la chaussée. Cela diminue la force de l'impact s'il y a un accident. Évitez les trottoirs qui sont le territoire exclusif des piétons, d'ailleurs il est illégal de rouler sur le trottoir. Si pour une raison ou une autre, vous êtes obligés de monter sur le trottoir, faites comme les piétons; descendez de votre vélo et marchez. Si vous roulez avec un ami ou en groupe, restez toujours en file indienne.

Ne montez jamais à deux sur une bicyclette à moins que celle-ci n'ait été construite à cette fin. N'essayez jamais de vous accrocher à un camion, à un autobus, ou à un autre véhicule motorisé pour une promenade gratuite. C'est extrêmement dangereux car vous ne pouvez connaître les intentions du chauffeur et, s'il s'arrête ou s'il tourne brusquement, vous aurez un mauvais quart d'heure à passer. Roulez avec votre propre puissance; après tout c'est pour cela que vous êtes à bicyclette.

Chaque année on déplore plusieurs accidents impliquant un cycliste et un automobiliste. Presque à chaque fois ces accidents auraient pu être évités. Lorsque vous faites de la bicyclette le soir portez des vêtements clairs et veillez à ce que vos réflecteurs avant et arrière soient bien visibles de loin. Lorsque vous

entendez une voiture, circulez le plus loin possible de la route et assurez-vous que vous êtes visible.

Lorsque les parents décident d'acheter une bicyclette à leur enfant, ceux-ci doivent s'assurer que l'enfant connaît bien toutes les règles de sécurité et surtout qu'il est en âge de les comprendre et ainsi de les appliquer. Une fois que l'enfant aura compris les règles de sécurité, il pourra alors utiliser sa bicyclette.

Tous ces conseils vous permettront de pratiquer la bicyclette en toute sécurité et ainsi de pouvoir en jouir plus pleinement. Faire de la bicyclette est tellement plus amusant quant on la pratique en toute sécurité alors soyez prudent!

Bonne route!
Anne Marie Giroux
Pour Cyclo Nature
Tél 429-3330

lac. Immédiatement après le pont de l'Hydro il y a un grand espace vert (le fleur de lis) où l'on peut admirer le lac St-Louis. Plusieurs y font des pique-niques pratiquent la pêche, il y a également une très belle vue de Montréal. C'est un

excellent endroit de repos. Il est à remarquer que du pont de l'Hydro jusqu'à Beauharnois, il y a un accotement pavé mais la première moitié se trouve à gauche tandis que l'autre moitié du pavé est situé à droite après l'entrée de la Carbide.

Précautions

Pour que le parcours se fasse agréablement, on doit toujours s'assurer de la bonne condition de la bicyclette avant le départ et apporter avec soi une trousse de mécanique et de premier soin.



L'album-souvenir de St-Timothée: éloges unanimes

Le 15 juin, ce n'est pas si loin et je me rappelle encore nettement l'émotion intense ressentie lorsque j'ai pris dans mes mains et ouvert le livre de "La Belle Histoire de Saint-Timothée 1829-1979". Comme il arrive souvent, quand on a conscience de vivre un moment privilégié de son existence, j'avais une perception extraordinaire des gestes posés. Et de penser que j'avais été un "petit rouge", dans l'organisation complexe qu'il a fallu mettre sur pied pour permettre la réalisation de cette oeuvre historique: ça me remplissait d'un étonnement profond!

A mesure que je lisais, je découvrais combien notre petite histoire locale s'identifie à ce qui s'est passé dans chaque paroisse et, qui a fait

d'une concession royale, les beaux villages et aussi les villes modernes que nous admirons aujourd'hui. Notre livre prend vraiment un caractère universel dans le contexte québécois.

Oui avec "La Belle Histoire de Saint-Timothée" écrite par

Mme Alice Roussel on s'est fait tout un cadeau de Fêtes M. Yvon Julien, notre conseiller technique, nous a déclaré qu'à son humble avis, c'était le plus beau livre-souvenir de la province de Québec. Et beaucoup de gens de St-Timothée et d'ailleurs partagent cette

opinion. En moins d'un mois, 1500 livres se sont vendus et nous songeons déjà à une réédition possible. Vous pouvez encore vous en procurer au presbytère de Saint-Timothée, à l'Hôtel-de-Ville, chez Alice... Prix \$5.00... cette lecture vous enchantera! Mme Lise Sauvé, publ.



Lors d'une récente remise de diplômes à l'École de Recrues des Forces canadiennes à St-Jean, le Soldat FRANCINE BOSSE fille de M. et Mme Guy Bosse, 289 St-Thomas, Valleyfield s'est méritée le trophée du Lieutenant Colonel Arsenault qui est décerné au Meilleur Athlète. Sur la photo on voit le Colonel D.J. McLaws, CD présentant ce trophée au Soldat FRANCINE BOSSE.

«OFFRE D'OUVERTURE»

SALON D'ESTHETIQUE

Domino

68, rue Ellice, Beauharnois, Tél: 429-4111 (anciennement "Comptoir d'Esthétique Louise")

Denyse, pour fêter l'ouverture de son Institut de beauté, vous offre un lait nettoyant au Collagène d'une valeur de \$4.50 avec tout achat de \$15.00 ou plus de produits du laboratoire Dr Renaud. (Profitez maintenant car l'offre est limitée).

HEURES D'OUVERTURE:

Mardi et vendredi: 9.30 a.m. à 5 p.m.
Mercredi et Jeudi: 9.30 à 9.30
Samedi: 9.00 à 4.

M. Larry Soly de la Légion Canadienne a présenté un souvenir à Mme Nevis La Branche maire de Drayton Valley en Alberta lors de son passage à Valleyfield.

Le maire Trépanier et le député Gérald Laniel ont assisté à la scène. Notons que la visiteuse a rencontré plusieurs membres de la Légion Canadienne de Valleyfield. (Photos Le Soleil Jacques Smith)

Si un membre de votre famille ne peut plus s'empêcher de boire, vous constatez sans difficulté les effets de l'alcool sur lui. Mais vous rendez-vous bien compte des effets que ce problème a sur vous?

AL-ANON
C.P. 342
Valleyfield

Si vous voulez boire... le pouvoir...
C'EST VOTRE AFFAIRE

Si vous voulez arrêter et ne le pouvez...
C'EST NOTRE AFFAIRE

ALCOOLIQUES ANONYMES
C.P. 54 VALLEYFIELD
OU TELEPHONEZ: 371-8582

ASSEMBLEES PUBLIQUES

Eglise Pentecôte
70 THIBAUT VALLEYFIELD

DIMANCHE 10 H. et 19:30 H.
MARDI 20 HEURES

- L'évangile sera prêché - Prière pour les malades
Chants - Des témoignages.

PASTEUR O. MASSEAU 373-2654
JESUS SAUVE - JESUS GUERIT
TOUS SONT BIENVENUS - ENTREE LIBRE

Giroux & Co, c.a.
Comptable Agréé

68 RUE ELLICE SUITE 10
BEAUHARNOIS, QUE.
TEL.: 429-6466
J6N 1X4

281 BOULEVARD D'ANJOU SUITE 4
CHATEAUGUAY, QUE.
TEL.: 691-4920
J6J 2R4

MAGASIN Jolie Mode
79 ELLICE BEAUHARNOIS 429-3794

VENTE D'ETE 1/2 PRIX

à

GRANDEUR 12 à 26 1/2
LA VENTE SE CONTINUE

Le Centre de DISTRIBUTION pour le fini de l'automobile

200 SALABERRY NORD
CHATEAUGUAY 691-6317

OUVERT LUNDI AU VENDREDI 8:00 - 6:00 P.M. SAMEDI 9:00 - MIDI

PRODUITS R.M. et autres tel que

- METAL FLAKE • CIRE
- COUMPOUND • FIBRE DE VERRE
- CUIRRETTE • STRIPPING • ETC.

DEPOSITAIRE DES PRODUITS

- UNITOOL • SHARPE
- WOLF
- CHICAGO PNEUMATIC
- GUY CHART
- DELVILBIS • ETC

REPARATION & ENTRETIEN de la carrosserie

OUTILAGE COMPLET A PRIX SPECIAUX

Pour garagiste, débosseleur, peintre, mécanicien et pour vous.

PAUL H. MICHAUD, PROPRIETAIRE

LUMINAIRE • DECORATION • PLOMBERIE

DENIS TOUCHETTE
32 ELLICE BEAUHARNOIS 429-3250
COIN ELLICE & BEAUCE

VOUS DEMENAGEZ OU RENOVER

Nous avons TOUT pour votre intérieur A MEILLEUR PRIX

1,000 ECHANTILLONS DE CERAMIQUE

- PLOMBERIE
- ELECTRICITE
- LUMINAIRES
- CERAMIQUES
- TAPIS
- PRELART
- TAPISSERIE
- PEINTURE
- CHAMBRE DE BAIN
- HOTTES
- DECORATION
- ETC.

LES BUREAUX D'AVOCATS DONT LA CARTE D'AFFAIRE EST PUBLIEE DANS CETTE ANNONCE FONT PARTIE DE

L'AIDE JURIDIQUE C'EST GRATUIT

LEMIEUX, LAMARCHE & LEMIEUX
Avocats
23 rue Ste-Hélène
Valleyfield 371-5511

BLANCHARD & VINET
Avocats
70 rue Nicholson
Valleyfield 373-1414

CAMILLE DEMERS
Avocat
59 Jacques-Cartier
Valleyfield 373-6122

ROGER MORIN
Avocat
39 Jacques-Cartier
Valleyfield 373-7144

Le Festival Stéphanois Les mini-régates, Jean-Pierre Ferland et encore...

(Marthe Martel)

Tous les Stéphanois c'est à dire les habitants de St-Etienne s'apprêtent à fêter en grand leur festival qui se tiendra les 13, 14 et 15 juillet prochains. Rien n'a été négligé pour l'occasion et est justement pour dévoiler une partie des activités qui se dérouleront à St-Etienne que les organisateurs du Festival ont donné une conférence de presse, mercredi dernier.

Commençons tout de suite par le clou du Festival, le spectacle de Jean-Pierre Ferland qui aura lieu samedi le 14 juillet à 20h30. Celui-ci est attendu avec grande impatience et tout a été préparé afin de faire une réussite de sa visite. Ce sont les productions Sidéral qui ont mis sur pied le spectacle. Sidéral, c'est le nom d'une planète qui passe tous les ans à la même place à la même heure et qui ne dévie pas de sa trajectoire. C'est donc dire que tout ira pour le mieux, que tout se déroulera comme prévu et qu'il fera beau le jour

de la venue de Ferland, a expliqué Rosaire Leduc, membre de Sidéral. Quant à Réjean Montpetit le second fondateur de la compagnie il a affirmé que le son sera parfait et que tout le monde pourra voir à la perfection ce qui se déroulera sur scène.

De plus, un casse-croûte sera installé sur le site du spectacle ainsi qu'un bar pour les plus de 18 ans. Un système de sécurité veillera à maintenir l'ordre; il y aura des toilettes portatives et des paniers à rebus. Il y aura aussi de la belle température ou du moins personne n'aura froid puisque tous penseront à s'apporter un bon chandail ou une couverture de laine pour pouvoir savourer le spectacle sans inconfort.

L'admission pour le spectacle de Ferland et celui de Robert Mathieu qui précédera Ferland est de \$5.00 pour les adultes et gratuit pour les enfants de moins de 12 ans qui seront accompagnés d'un adulte. Le site du spectacle sera bien indiqué pour le village ou l'on peut se rendre en passant par le pont de St-

Louis ou en passant par Beauharnois.

MINI REGATES

Parlons maintenant de l'autre clou du festival (puisque l'appert que ce sera un festival plein de clous) les mini régates. Celles-ci se dérouleront samedi et dimanche les 14 et 15 juillet de midi à 17h00 face 479 chemin St-Louis. Il y aura 25 à 30 courses. On procédera samedi aux qualifications et on entreprendra les courses proprement dites dans la journée de dimanche.

Des embarcations de cinq classes différentes s'affronteront 65, 60, 45, 40 et 20 tunnel. On retrouvera des bateaux à l'image des embarcations de calibre 5 litres, 3 litres, 145, 280 et 360 litres. Ces compétitions se tiendront sur un parcours de 400 pieds de longueur par 75 pieds de largeur. Le départ se fera à l'aide d'un cadran semblable à celui utilisé pour les grandes régates motorisées. La course comprendra cinq tours de piste et les propriétaires des bateaux demeureront sur la rive. Les gagnants recevront uniquement des trophées provenant de commanditaires. Le

grand trophée sera disputé. Il est à noter que ce trophée doit avoir une longueur de vie de neuf ans. Il a été conçu l'an dernier.

Au cours de la conférence qui se déroulait mercredi dernier, l'actuel commodore des mini régates M. Léon Quenneville lequel succède à M. Maurice Gaudreault a fait un peu l'histoire des compétitions de mini-embarcations.

Il a expliqué que l'avènement des mini régates remonte en 1972, lorsque deux résidents de Beauharnois décidèrent de se trouver un passe temps original et intéressant. Ceux-ci se rendirent donc à Montréal pour obtenir des informations sur les courses de bateaux téléguidés. Les deux hommes ont alors été référés à un citoyen de Chateauguay, M. Raymond St-Laurent. Ce dernier ainsi que M. Duguay de Valleyfield pionniers de ce sport parcourraient les Etats Unis avec leurs bateaux.

Suite à cette rencontre, un club a été formé et il regroupe maintenant plusieurs membres. Au cours des dernières années, plusieurs villes du Québec ont organisé des compétitions de bateaux miniatures.

CHANSONNIERS ARTISANS ET VAN IN

Le "troisième clou" du Festival et non le moindre est celui constitué du spectacle de chansonniers qui se déroulera vendredi le 13 juillet au Bar Salon Chez Ti-Père à 21h00 et de l'exposition d'artisanat qui se tiendra pendant toute la fin de semaine.

Trois groupes de chansonniers se présenteront chez Ti-Père et une quinzaine d'artisans de Chateauguay, Valleyfield et St-Etienne exposeront leurs oeuvres au cœur du village. Il y aura des peintres, des ébénistes, des sculpteurs, sur bois, des sculpteurs sur pierre. On pourra voir des bijoux et des tableaux faits avec de la mie de pain, des vitraux, des gravures de bijoux etc.

Un artiste de la région, M. Georges Tardif exécutera une sculpture sur bois qui demeurera en permanence à St-Etienne.

Ce troisième clou est également constitué de l'exposition de camionnettes Vanin qui se tiendra au camping Bella, pendant toute la fin de semaine. Toute la population est donc invitée à aller voir ce que les organisateurs du Festival ont appelé de petites merveilles sur roues.

Conseil scolaire-Beauharnois

(Marthe Martel)

Les commissaires ont décidé, lors de la dernière assemblée régulière de la Commission scolaire des Moissons tenue le 26 juin, que le taux d'intérêt sur les arrérages des taxes dues à la commission scolaire serait fixé à 13%.

Il est à noter que la commission scolaire envoie 8,500 comptes de taxes pour une perception d'environ \$1,500,000.

M. Jean-Guy Brass a été nommé, par les commissaires, principal aux écoles St-Joseph de St-Christophe et St-Jean de Howick. Il est entré en fonction le 1er juillet 1979.

Mlle Lucie Dupras a été engagée comme secrétaire à plein temps pour les deux écoles ci-haut mentionnées.

MISE A PIED Un concierge a été mis à pied à la commission scolaire des Moissons

à cause d'un surplus de personnel.

SOUSSION POUR LA PEINTURE

La commission scolaire des Moissons a accepté la soumission de H & L Dagenais au montant de \$9,980.00 pour la peinture de l'aile "A" de l'école secondaire Ste-Martine.

ECOLE ST-VIAEUR Les pourparlers sont actuellement engagés en vue de la vente de l'éco-

le St-Viateur. Lors de la dernière assemblée du conseil, les commissaires ont signifié au directeur général leur désir de conserver la résidence Dupuis.

ASSOCIATION DIOCE-SAINE

M. Réal Boucher, président de l'Association diocésaine, a annoncé qu'il y aura une réunion des présidents et des directeurs généraux de l'Association, le 12 septembre prochain.

Rappeler la mémoire d'une personne par un don à la Fondation du Cœur du Centre Hospitalier de Valleyfield, c'est contribuer à la prolongation et à l'amélioration de la vie des cardiaques.



Avec quelques semaines de retard, le personnel du SOLEIL à Valleyfield a célébré vendredi dernier l'anniversaire de naissance du journaliste Jean-Guy Pelletier. Il jouit présentement d'un mois de vacances pour se remettre de ses "émotions". Nous retrouvons dans l'ordre Jean-Louis Brault, Ginette Daoust, Isabelle Lavole, Marthe Martel, Jean-Marc Beauchamp, Guylaine Daoust, May Lalonde, Normand Morand, Peter Rozon et Louise Thibault. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

LES IMMEUBLES ANDRE INC. sont heureux d'annoncer la participation de Micheline LaCaille-Bazinnet au sein de leur équipe. Mme Bazinnet détient un permis de vendeur en immeubles de la Province de Québec, et de plus, est membre associé de la Chambre d'Immeuble de Montréal, de l'Association Canadienne de l'Immeuble, ainsi que de l'Association de l'Immeuble du Québec. Mme Bazinnet est la fille de Stella et Roger LaCaille, garagiste à Beauharnois depuis plus de vingt ans; résidente de Maple-Grove depuis plusieurs années, il lui sera très agréable de recevoir ses clients à notre bureau. Vous pouvez également communiquer avec elle au numéro: 429-7302.

LABORATOIRE R. LAMOTHE, D.D.
DENTUROLOGISTE
MONTAGE ET REPARATIONS
de prothèses dentaires et partiels
Fabrication and repair of dental prothesis and partials
ROBERT
75 BOUL. ST-JEAN BAPTISTE
CHATEAUGUAY (CENTRE MEDICAL)
691-0719
Sur rendez-vous seulement On appointment only

VOYAGES TRAVEL
Air-Sol Inc.
255 BLVD D'ANJOU CHATEAUGUAY 691-2920
LES SPECIALISTES DU VOYAGE
YVAN
KATHY

PARENTS SECOURS
Informations à la
Sûreté Municipale
373-3131

Certain'ment Colonel! Du bon poulet!

De l'Abitibi à la Gaspésie, de l'Estrie à la Mauricie, le Poulet Frit Kentucky a créé chez nous une savoureuse habitude alimentaire. Tout prêt à servir, le poulet du Colonel est en parfait accord avec notre style de vie et les joies de l'été. Nutritif, économique et toujours prêt au moment voulu, il fait partie du menu familial, des buffets, des pique-niques, des excursions. En un mot chaque fois qu'on veut bien manger sans trop se compliquer la vie.

Il n'est donc pas étonnant que, au Québec, plus on aime le poulet, plus on aime le Poulet Frit Kentucky. Du bon poulet au goût de chez nous.

Du bon poulet!

La recette du Colonel Sanders
Poulet Frit Kentucky
Colonel Sanders et ses aides le font "bon" à s'en lécher les doigts.

La Villa du Poulet

OUVERT — OPEN

à 7 A.M. tous les jours jusqu'à 6 p.m.
at 7 A.M. every day until 6 p.m.

Laissez nous votre film le matin (avant 9:30)
et reprenez le après 4:30

*Colour films left in the morning (Before 9:30) ready by 4:30 p.m.

**KODACOLOR • FUJICOLOR
DIRECTACOLOR • ETC**

autres films négatifs - other negative films
Prix en vigueur jusqu'au 30 sept • Prices effective until Sept. 30

12 poses/exposures	3.79	20 poses/exposures	5.69
24 poses/exposures	6.89	36 poses/exposures	9.96

reimpression 0.40 reprint

Photolux INC.

We use Kodak paper. For the good look.

Nous utilisons le papier Kodak pour sa beauté, sa qualité.

vous offre QUALITEE SUPERIEURE PLUS GRAND FORMAT

offer you FINEST QUALITY LARGER PRINTS

121 Boul St-Jean Baptiste 691-4782
En face du Dominion (entrée du stationnement) Facing Dominion store (parking entrance)



**Ça c'est
60 ans de bas prix!**

BOEUF HACHÉ
RÉGULIER
IDEAL POUR LE BAR-B-Q

1.68 LB

AUBAINE!

CÔTES LEVÉES
DE PORC—FRAÎCHES OU SURGELÉES
IDEAL POUR LE BAR-B-Q

1.48 LB

AUBAINE!

QUART DE LONGE
DE PORC—3 CÔTELETTES DE CÔTES
3 CÔTELETTES DE MILIEU—3 CÔTELETTES DE RÔTI DE FILET
IDEAL POUR B.B.Q.

1.68 LB

AUBAINE!

ÉPAULE DE PORC
FUMÉ—GENRE PICNIC
MAPLE LEAF—5 A 6 LB
LB

1.09

AUBAINE!

POULET EN MORCEAUX
SURGÉLÉ—SCHNEIDERS
BARIL 2 LB

3.78

AUBAINE!

JARRET DE PORC
SURGÉLÉ
LB

.49

AUBAINE!

SAUCISSES PORC & BOEUF
LB

1.38

AUBAINE!

FOIE DE PORC
EN MORCEAUX—SURGÉLÉS
LB

.38

AUBAINE!

BOLOGNE RÉGULIER
MORCEAU OU TRANCHÉ
TAILLEFER—LB

.98

AUBAINE!

JAMBON CUIT TAILLEFER
DE NOTRE COMPTOIR DE CHARCUTERIE
LB

2.58

CRETONS TAILLEFER
EN VRAC
LB

1.79

SAUCISSES FUMÉES
SWIFT
PAG 2 LB

2.48

ROULÉS AUX ŒUFS
AVEC SAUCE BUDDHA
BTE DE 12

2.19

TRUITE ARC-EN-CIEL
SURGÉLÉE
LB

2.29

BOLOGNE TRANCHE
BITTNER
PAG 16 OZ

1.49

SALADE DE CHOU
TAILLEFER
CONT. 32 OZ

1.75

JAMBON À DÎNER
SUGAR PLUM—SWIFT
PREMIUM—2 A 3 LB
LB

2.49

QUART DE JAMBON
SEMI-DESOSSE—SUGAR
PLUM—SWIFT
LB

2.28

CANARD DU LAC BROME
SURGÉLÉ—IDEAL
POUR B.B.Q.—4 A 5 LB
LB

1.59

SOUS-MARIN
C.J.D. 6 OZ

.99

SALAMI TOUT BOEUF
BITTNER—DE NOTRE
COMPT. DE CHARCUTERIE
LB

2.99

Du Jardin des aubaines

BRUGNONS FRAIS
DE LA CALIFORNIE
(NECTARINES)

.68 LB

AUBAINE!

TOMATES ROSES
IMPORTEES—CANADA NO.1
MURIES SUR TUTEUR
LB

.88

AUBAINE!

ORANGES FRAÎCHES
DE LA CALIFORNIE
GROSSEUR 72-VALENCE
DOUZ

2.69

AUBAINE!

LAITUE ICEBERG
DU QUÉBEC—CANADA NO.1
GROSSEUR 18—CH.

.29

AUBAINE!

CONCOMBRES DU QUÉBEC
CANADA NO.1

3/79

AUBAINE!

LifeStyle
Du four à la table
Hâtez-vous de compléter votre service de vaisselle lifestyle avec les morceaux complémentaires:

- LS-4 Assiette à salade \$3.49
- LS-6 Sucrier et crémier, \$14.99
- LS-7 Beurrier couvert \$10.99
- LS-8 Salière et poivrière \$7.99

En plus d'autres pièces complémentaires sont aussi disponibles. Passez les voir chez Dominion.



BLEUETS IMPORTÉS
CANADA NO.1

1.39 CHOP.

AUBAINE!

MANGUES FRAÎCHES
DE LA FLORIDE—GROSSEUR 16
CH.

.68

AUBAINE!

LIÈRE SUR TREILLIS
(DANS GRANDS MARCHES)
POT DE 4"

1.99 CH.

AUBAINE!

Ça c'est 60 ans de qualité!



DÉTERGENT EN POUDRE
A.B.C.

3.69

PAQ. 4 kg

PRIX HABITUEL 4.59

ÉCONOMIE .90

JUS DE POMME
VITAMINÉ—ALLEN'S

BONI NUTRITION

.69

BTE 48 OZ LIQ.

PRIX HABITUEL .92

ÉCONOMIE .23

CREME GLACEE
SAVEURS VARIEES DOMINION
CONT. PLASTIQUE 2 LITRES

1.49

PRIX HABITUEL 1.85

ÉCONOMIE .36

BISCUITS ORÉO
CHRISTIE
PAQ. 450 g

1.19

PRIX HABITUEL 1.39

ÉCONOMIE .20

CRISTAUX GAI MEUNIER
SAVEUR À L'ORANGE
PAQ. DE 4 ENV. DE 3/4 OZ

.59

PRIX HABITUEL .73

ÉCONOMIE .14

BOISSONS ROUGEMONT
SAVEURS DE FRUITS VARIES
BTE 10 OZ LIQ.

5/\$1

PRIX HABITUEL .25

ÉCONOMIE .25

MELANGE TARTE A LA CREME SANS CUISSON
CHOCOLAT—NOIX DE COCO
VANILLE—ROBIN HOOD
PAQ. 290 g

.75

PRIX HABITUEL .89

ÉCONOMIE .14

CAISSE DE 24 BOITES DE 10 OZ LIQ.

BOISSON GAZEUSE
VARIEE - CANADA DRY

5.19

PRIX HABITUEL 6.72

ÉCONOMIE 1.53

CAFÉ MOULU
CHOCK FULL'O NUTS
SAC 16 OZ

2.79

PRIX HABITUEL 3.59

ÉCONOMIE .80

CORNETS A LA GUIMAUVE
LIDO
PAQ. DE 20

2/.89

PRIX HABITUEL .55

ÉCONOMIE .21

PAPIER DE TOILETTE
COULEURS VARIEES—DELSEY
PAQ. 2 ROUL.

.65

PRIX HABITUEL .76

ÉCONOMIE .11

PAIN DE VIANDE
KLIK
BTE 12 OZ

1.19

PRIX HABITUEL 1.39

ÉCONOMIE .20

JAMBON CUIT
MAPLE LEAF
BTE 24 OZ

3.59

PRIX HABITUEL 3.97

ÉCONOMIE .38

FRITES SURGELÉES
COUPE DENTELEE - McLEAN
PAQ. 2 kg

1.69

PRIX HABITUEL 1.89

ÉCONOMIE .20

PURIFICATEUR D'AIR
DOUBLE FRAICHEUR
25 g

1.25

PRIX HABITUEL 1.39

ÉCONOMIE .14

BOISSON A L'ORANGE
OU AU RAISIN
FBI

BOUT 64 OZ LIQ. **.83**

CRISTAUX KOOL AID
SUCRES—SAVEUR DE FRUITS—VARIES

ENV. 113 g **.37**

CRISTAUX QUENCH
SAVEUR LIMONADE—RAISIN OU ORANGEADE 3 1/4 OZ

PAQ. DE 4 ENV. DE 3 1/4 OZ **1.12**

SPAGHETTI SPAGHETTINI
OU MACARONI COUPE LANCIA

PAQ. 32 OZ **.95**

BÂTONS DE FROMAGE
COLBY OU BRICK
DOMINION

PAQ. 12 OZ **1.59**

JUS DE TOMATE
DE FANTAISIE
DOMINION

BTE DE 6 BTE DE 5 1/2 OZ LIQ. **.99**

MENTHES CLAIRES
FRUITS VARIES OU MENTHES
SATIN—DOMINION

PAQ. 250 g **.55**

LIMONADE BLANCHE
OU ROSE—SURGEELEE
DOMINION

BTE 12 1/2 OZ LIQ. **.39**

RONDELLES D'OIGNON
SURGEEES
DOMINION

PAQ. 6 OZ **.59**

BOISSON A L'ORANGE
HOLIDAY

BOUT 64 OZ LIQ. **1.37**

BRIL' SI NET
(250 ml—1.05)

CONT. 500 ml **1.89**

SERVETTES DE PAPIER
BOUTIQUE KLEENEX

PAQ. DE 75 **.85**

HUILE D'ARACHIDES
PLANTERS

BOUT PLAST. 1 litre **2.75**

PAIN DE SAVON
DESODORISANT
IRISH SPRING

95 g **.45**

PETITES CREVETTES
HIGH LINER

BTE 4 1/4 OZ **1.59**

SAUCE A LA VIANDE
CHEF BOY AR-DEE

BTE 27 OZ LIQ. **1.19**

NOURRITURE POUR CHIENS
MORCEAUX DE BOEUF
ALPO

BTE 233/4 OZ **.69**

DÉTERGENT LIQUIDE
RÉGULIER OU CITRON
DOMINION

CONT. 24 OZ LIQ. **.95**

BRIQUETTES KINGSFORD

SAC 10 LB **1.99**

HUILE A MOTEUR
S.P.
10W—20W—30

PINTE **.79**

SHAMPOING POUR CHEVEUX
VARIES
ALBERTO VO 5

BOUT 450 ml **1.79**

SERVETTES FEMINIENNES
RÉGULIÈRES—PLUS OU SUPER—KOTEX

PAQ. DE 40 **3.29**

RASOIR POUR DAMES
"PERSONAL TOUCH"

CH. **2.79**

PAPIERS-MOUCHOIRS
COULEURS VARIEES
KLEENEX

PAQ. DE 200 **.65**

POUDINGS VARIES
LAURA SECORD

BTE 425 g **.67**

CIGARETTES FORMAT KING
BOUT FILTRE
ROTHMANS

EN VEDETTE!
CART. DE 200 **7.65**

EAU DE 'ICHY
CELESTIN

BOUT 32 OZ LIQ. **.82**

KIK COLA

BOUT 32 OZ LIQ. **.29**

JUS DE TOMATES DE FANTAISIE
DOMINION
BTE 48 OZ LIQ.

2/\$1.

PRIX HABITUEL .59

ÉCONOMIE .18

JUS D'ORANGE
SURGEEE - CONCENTRE
NON SUCRE - DOMINION

BTE 12 1/2 OZ LIQ. **.79**

PRIX HABITUEL .89

ÉCONOMIE .10

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture le mardi 17 juillet 1979 (Sauf les produits de boulangerie, le samedi 14 juillet 1979) sur Supermarchés

114 BOUL ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY
70 CHEMIN DUFFERIN CENTRE VALLEYFIELD

Les Supermarchés Dominion Limitée

Depuis 60 ans...
Dominion
Ça c'est du supermarché



1919 1979

Ça se fête!

1^{er} Championnat annuel de balle lente Pierre Cuillerier amoché

Les 74 à l'extérieur pour deux parties

LES GEANTES DE ST TIMOTHÉE L'ÉQUIPE CHAMPIONNE 1979 DU CHAMPIONNAT

TOURNOI ANNUEL DE LA RÉGION SUD OUEST DE LA FÉDÉRATION DE BALLE MOLLE AMATEUR DU QUÉBEC.

Le soleil était au rendez-vous et c'est par une journée radieuse que les Géantes de St-Timothée devaient emprunter le long et difficile parcours qui les mènerait à la victoire finale. Ils s'opposaient à un adversaire de taille. Dès le premier match des finales l'équipe du Restaurant de la Place de Châteauguay devait affirmer leur volonté en les balayant littéralement au compte de 22 à 7. L'équipe en bleu qui avait dans les joutes précédentes connue des débuts de toutes plutôt lents à cette fois-ci pris la situation en main dès le début. Agathe Eaglesham a frappé un simple à la première et croisa le marbre sur un coup sacrifié de Monique Caron pour marquer le premier point du Restaurant la Place. Dans les manches qui succédèrent chacune y allait à bout de bras. Agathe, qui fut le pilier de l'équipe dans cette joute à croiser le marbre à quatre reprises tandis que Lucille Allard cimentait le tout avec quatre coups sûrs et marqua à trois reprises. Lise Carter, Sylvie Leclair, Monique Caron ont fait produire des points sur quatre présences au bâton, alors que Danielle Gervais, Marie Leclair et Maureen Fisher ont rajouté à l'avance des leurs sur trois présences au bâton et touchèrent le marbre à deux reprises chacune. Dans la septième, Hélène Caron y allait d'un coup de circuit alors qu'il y avait deux coureurs sur les buts. Lise Petit Grew a très bien lancé et n'a accordé aucun but sur balle.

Dans la deuxième partie, St-Timothée qui a été éprouvé à plusieurs reprises par des blessures alors que Gina Richard recevait une balle sur la tête en prenant le deuxième coussin puis ce fut le tour de Kim Leslie

Championnat sud-ouest à St-Timothée

Un succès sans précédent

Dans le cadre du premier Championnat Régional Sud Ouest catégorie balle lente qui c'est déroulé à St-Timothée le 6, 7 et 8 juillet derniers on peut affirmer avec certitude qu'une nouvelle tradition vient de s'établir dans la région.

Les nombreux spectateurs présents, ont goûtés un spectacle de choix. Vendredi l'équipe du Restaurant de la Place de Châteauguay marquait l'ouverture des compétitions en l'emportant sur le Marché Richelieu de Mercier, au compte de 6-5.

Ginette Grenier de Mercier a impressionné par un coup de circuit et son jeu défensif superbe. Le ralliement des Hélène Payant, Huguette David, Carole Duval et Denise Monière n'a pas suffi devant un Châteauguay déterminé. L'équipe du Restaurant de la Place a connu un début difficile alors qu'à la 4^{ème} manche elles n'enregistraient aucun point au tableau et tiraient de l'arrière par 3 marbre. A la 5^{ème}, le vent tourna et une série de coup sur, donna soudainement l'avance aux dames en bleues, qu'elles devaient conserver jusqu'à la fin.

Dans la 2^{ème} rencontre, l'équipe Vitrière Leblanc de Châteauguay ont perdu au compte de 12 à 1 contre les géantes de St-Timothée. Après les 2 premières manches, on aurait pu douter de l'issue du match, mais la troisième vit la formation de Châteauguay commettre plusieurs erreurs couteuses et tirant de l'arrière jusqu'à la fin, cette jeune formation n'a pas cessé de travailler.

Sylvie Brault
Collaboration Spéciale.

qui se tordait la jambe gauche sur un beau jeu défensif au troisième coussin. Christiane Poirier plus tard se fracassait au sol. Ensuite Danielle Bellefeuille recevait une balle dans l'estomac en tentant un retrait au premier. On aurait dit que plus les blessures s'accumulèrent plus la détermination s'affirmaient. Coup sur coup, manche après manche, point après point, leur avance progressait. Leur jeu défensif devenait plus pénible mais aussi plus précis. C'est une victoire

durement et chèrement arrachée qui devait les mener en troisième match et l'histoire se répéta.

Dans cette dernière rencontre la quatrième de la journée pour les deux équipes la fatigue se lisait sur tous les visages mais les retraits, les ballons attrapés et les jeux serrés se poursuivaient dans un tourbillon qui semblait ne pas vouloir finir. Céline Lefebvre des Géantes croisa le marbre à la première pour le premier de huit points qui leur

donna la victoire alors que Agathe Eaglesham de l'équipe de Châteauguay était retiré au deuxième coussin à la fin de la septième pour avoir quitté son poste trop tôt, quand il y avait deux coureurs sur les buts et deux retraits et que le Restaurant de la Place voyait s'évanouir l'occasion formidable d'égaliser le pointage.

Sylvie Brault.

COLLABORATION SPECIALE.

A sa dernière saison dans la ligue de baseball Junior de l'Ouest, le vétéran Pierre Cuillerier n'est pas épargné par les blessures qui se font monnaie courante dans son voisinage. Jeudi soir dernier à Gatineau le valeureux capitaine, qui avait amorcé la partie au monticule pour ensuite poursuivre le match derrière le marbre à la cinquième manche a été contraint de quitter la partie dans cette même manche lorsqu'il a été

atteint sur le pouce gauche par la balle.

On a du appliquer de la glace sur son pouce afin d'apaiser la douleur. Outre cette blessure, Cuillerier qui convalescra en justes noces le 22 septembre prochain, souffre d'un mal au poignet gauche et s'est infligé une profonde entaille sous un pied en marchant sur un coquillage en se baignant la semaine dernière.

J.C. GRENIER.

Les joueurs de Léonard Pelland, qui tentent désespérément de s'assurer une niche dans les séries éliminatoires disputeront leur deux prochaines parties à l'étranger. Jeudi soir, les 74 seront à l'œuvre au Centre Claude Robillard de Montréal alors qu'ils tenteront d'arracher une victoire aux Elites du Sport Expert. D'autre part, les juniors campivalenciens se rendront à Lasalle mardi soir pour

croiser le fer avec les Olympiques de Lasalle.

Les protégés de Léonard Pelland seront de retour à domicile le 22 juillet prochain à l'occasion du programme double contre les Cardinals de Pierrefonds.

J.C. Grenier

LE CLUB DE PÊCHE
ROCKBURN
TROUT CLUB
Yvon de Thieux
OUVERT AU PUBLIC - OPEN TO THE PUBLIC
Route 202, ROCKBURN, P.Q. J0S 1E0
TEL.: (514) 637-2885



• Prix en vigueur jusqu'au samedi 14 juillet. • Tant qu'il y en aura.
• Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

SOLDES!
LES DRAPS
Sheraton
DRAPS EN MOUSSELINE DE POLYESTER ET COTON D'ENTRETIEN SANS SOUCI!

TAIE D'OREILLER Prix de vente K mart 517 Paire	DRAP PLAT/HOUSSE POUR LIT JUMENTAU Prix de vente K mart 644 Ch	DRAP PLAT/HOUSSE POUR GRAND LIT Prix de vente K mart 764 Ch
--	--	---

SOLDES!
COUSSINS
SUPERBE SÉLECTION DE COUSSINS TRÈS DÉCORATIFS

Recouvrement en coton ou 65% coton et 35% polyester avec rembourrage en kapok. Choisissez parmi une vaste gamme de couleurs et imprimés. 17" de diamètre. À ce bas prix vous en voudrez acheter plusieurs.

Prix de vente K mart
294
Ch

SOLDES!
COUVRE-LITS
REMARQUEZ CETTE AUBAINE! COUVRE-LITS À PRIX MODIQUE

Égayez vos chambres à coucher tout en profitant de bonnes occasions pour ne pas grever votre budget! Attrayants couvre-lits vendus dans un choix de tissus, couleurs et imprimés. Lits jumeau et grand.

Prix de vente K mart
1644
Ch

SOLDES!
SERVIETTES
DRAP DE BAIN 100% COTON ABSORBANT
SERVIETTES DE BAIN JACQUARD

Doux drap de bain en pur coton dans une variété de beaux coloris. Environ 40 x 70". Profitez-en!

Grande serviette de bain environ 24 x 44" dans un choix de motifs et couleurs. 100% coton.

Prix courant K mart 8.57
Prix spécial K mart
633
Ch

Prix courant K mart 3.97
Prix spécial K mart
299
Ch

VENTE AU RABAIS
Sac de Couchage
Prix spécial K mart **12⁰⁰**

VENTE AU RABAIS
Jeux de Fléchette
Prix de liste K mart 5.27
Prix spécial K mart **4⁰⁰**

VENTE AU RABAIS
Pantalon pour hommes
Grandes & couleurs assorties
Prix spécial K mart **14⁰⁰**

VENTE AU RABAIS
Assortiment de bijoux d'été
Prix spécial K mart **50%** de rabais

VENTE AU RABAIS
Contenant en plastique 5 gallons
Prix de liste K mart 7.97
Prix spécial K mart **5⁰⁰**

VENTE AU RABAIS
Remise de jardin (8 x 7) (5 x 7)
Prix de liste K mart 169.97
Prix spécial K mart **\$139**

SAC DE MOUSSE DÉCHIQUETÉE
Sac de 2 livres de mousse blanche en polyuréthane.
Prix courant K mart 2.87
Prix spécial K mart **194** Sac de 2 lb

COUSSINS REMBOURRÉS DE MOUSSE DÉCHIQUETÉE
Variété de recouvrements. Formats 16 x 24" et 18 x 25".
Prix de vente K mart **147** Ch

PAQUET DE DEUX OREILLERS 18 x 26"
Enveloppe coton blanc, recouvrement mousse et bourre mousse déchiquetée.
Prix de vente K mart **599** Pqt de 2

COUVRETTES 'VISTA' EN 100% POLYESTER
Munie d'une bordure en nylon de 8 cm. Couleurs variées. Environ 72 x 84".
Prix de vente K mart **594** Ch

Kresfair
COUVRE-MATELAS MOUSSE POUR UN BON SOMMEIL ET LE CONFORT TOTAL!
Recouvrement en 50% polyester et 50% coton, dos en polyester et rembourrage polyester Fortrel®. Blanc seulement. *M.D.

LIT JUMENTAU Prix courant K mart 13.97 Prix spécial K mart 867 Ch	GRAND LIT Prix courant K mart 13.97 Prix spécial K mart 1057 Ch	TRES GRAND LIT Prix courant K mart 14.97 Prix spécial K mart 1257 Ch
--	--	---



Cet été, c'est l'aviron qui nous mène ...

Chaque rivière a sa personnalité, chaque lac son charme, chaque rapide ses caprices. Une excursion de canot camping nous fait participer à une nature sauvage et grandiose. Elle nous rend témoin du langage de l'eau de sa patience à façonner les reliefs à la mesure de ses inspirations.

Tantôt des chutes ou des canyons enragés de vie, dont la contemplation vaut bien le sacrifice d'un portage tantôt des eaux claires et rapides, des lacs tranquilles à la surface desquels vient

mourir la plainte déchirante d'un huart solitaire. La brume matinale se lève, un original insouciant va rider la surface lisse du lac. Un ours enjoué a dévalé la plage de sable et est venu sentir le vent; témoins, ses empreintes qui tracent les arabesques sur la quiétude de la berge.

Au royaume des grands mammifères, les petits ont aussi leur place: outardes, canards, lièvres et perdrix sont peu timides sous nos regards ébahis. Tandis qu'un raptor s'applique à un

travail cent fois répété, une truite sa robe parée de mille feux, s'ébat dans les eaux moqueuses des lits étroits et peu profonds. Le grand brochet et le doré jaune sont montés à l'assaut des grandes étendues, territoires conquis par leur voracité.

Tout ça dans des paysages dont la vue laisse pantois. Telle rivière chante et pleure au milieu des massifs d'épinette et de sapin, au milieu de montagnes vêtues de trembles frissonnants. Telle autre s'écoule avec lenteur

parmi les formations mixtes de conifères, de merisiers et de bouleaux blancs. Un lac dort paisiblement dans les murmures indistincts dans grands feuillus; quels secrets vont-ils échanger?

Chaque rivière a sa personnalité, colorée par les rêves fous de ses cascades et la sagesse de ses repos. Et quelque part, un huart lui rend hommage. Il n'est pas difficile de la connaître elle n'exige qu'une rançon; celle d'être comprise, comme tout être vivant.

S.P.A.S.O.
477 Victoria Valleyfield
371-7866

Voici les prochaines excursions: La rivière Chochoouane, Parc de La Vérendrye; 11 jours du 30 juillet au 9 août. La Rivière D-Diable Parc du Mont-Tremblant fin de semaine du 30 au 22 juillet.

Du tennis à son meilleur

La saison de tennis vient de débuter et déjà plusieurs tournois ont eu lieu et d'autres se préparent. Le tournoi d'affiliation à l'association régionale de tennis eut lieu le 17 juin et ce fut un grand succès. Le club de RIGAUD a gagné le trophée de participation car il présente le plus grand nombre de joueurs. Félicitations! Ce tournoi était commandité par la Brasse rie O'Keefe et organisé par l'Association régionale de tennis.

Voici les résultats de ce tournoi.

Chez les hommes (section A)

Yves Tessier et Pierre Faubert défont André Sauvé et Yvon Thauvette (Valleyfield) contre (Coteau du Lac)

Chez les hommes (section B) Denis Allard et André Allard défont David Schiama et Jean Guy Cardinal - (Mercier) contre (Valleyfield)

Chez les femmes (section A) Andrée Brunet et Renée Sabourin défont Lucie Deschamps et Céline Gariépy (Valleyfield) contre (Coteau du Lac)

Chez les femmes (section B) Carole Chef et Danielle Lemieux défont Danielle Mercier et Denise Gariépy - (St-Timothée) contre (St-Clet)

Chez les garçons (section A)

Stéphane Cadieux défait Sylvain St-Pierre (Valleyfield) contre (Coteau du Lac)

Chez les garçons (section B) Patrick Thauvette défait Jean Côté (coteau du Lac) contre (Rigaud)

Chez les filles (section A) Manon Brancheau défait Kathy Sullivan (Valleyfield) contre (Valleyfield)

Chez les filles (section B) Brigitte Legault vs Hélène Langlois (match non terminé) (Coteau du Lac) contre (Coteau du Lac)

Nous voulons remercier tout spécialement les responsables du Collège Bourget à Rigaud qui nous ont prêté leurs terrains de tennis pour la tenue de ce tournoi. Un gros merci à André Daigneault (Sports économiques de Ville Mercier) qui commandite plusieurs événements dans le domaine du tennis régional.

13 heures ces deux joutes

Ligue O'Keefe

Sautons à mercredi le 4 juillet. Enfin! le Bell Téléphone brise la glace au compte de 5 à 4 contre le Restaurant le Carrefour.

Pour le Bell Téléphone: première étoile: Bernard A. Lanceur gagnant: Denis Richer.

Pour le Carrefour: étoile de la partie: Serge Beaudoin. Lanceur perdant: Gilles Pilote.

Pour la 2e partie qui opposait le Tourbillon contre la Brasserie de Belleve, la Brasserie remporte une autre victoire au compte de 9 à 4.

Les meilleurs joueurs sont: Claude et Jacques Vincent.

Lanceur gagnant: Jacques Courchesne. Pour le Tourbillon: Ovide Ethier et Robert Ledoux 2 coups sûrs en trois apparitions au bâton.

Lanceur perdant: Mario Chartrand. (Communiqué)

VENTE A RAIDEAU

• Prix en vigueur jusqu'au samedi 14 juillet. • Tant qu'il y en aura.
• Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

SOLDES! RIDEAUX

Rabais de \$3.20

Rabais de \$4.70

757
Ens

BEL ENSEMBLE DE RIDEAUX
Charmants rideaux en polyester uni avec garniture florale. Cantonniers 60 x 11" de haut. Une paire de brise-bise de 28" x 36".

JOLIS RIDEAUX EN POLYESTER
Mignon ensemble comprenant deux cantonniers de 40 x 36" de haut et une paire de brise-bise de 28 x 36" de haut.

Prix courant K mart 10.77
Prix spécial K mart **757** Ens

Prix courant K mart 14.47
Prix spécial K mart **977** Ens

SOLDES! LES NAPPES

399
Ch

127
Ch

CHOIX DE NAPPES EN VINYLE PRATIQUE
Surface en vinyle et dos en flanelle de polyester. 54 x 72" et 60" de diamètre. Choix de couleurs et motifs. Achetez-en plusieurs!

Prix de vente K mart **399** Ch

PRATIQUE PROTÈGE-NAPPE EN VINYLE SANS SOUCI
Nettoyez les taches avec éponge! Protège-nappe à coins s'émouillant pour retenir la nappe en place. Couleurs variées. Environ 52 x 70".

Prix courant K mart 1.67
Prix spécial K mart **127** Ch

Vente 88c

NE MANQUEZ PAS CES SUPER ACHATS À UN PRIX REMARQUABLEMENT BAS!

- Cullier percée
- Cullier à arroser
- Pilon
- Pelle percée
- Pelle ordinaire
- Louche utile

Ustensiles de cuisine vraiment indispensables! Profitez de ces bas prix et faites-en provision!

Au choix **88c** Ch

VENTE AU RABAIS

Gilet de course pour dames

Prix de liste K mart 15.88
Prix spécial K mart **9.00**

VENTE AU RABAIS

Assortiment de robes

Soleil pour dames. Grandeurs & couleurs assorties.

Prix spécial K mart **40%** de rabais

VENTE AU RABAIS

Ensemble coordonner pour dames

Grandeur assorties.

Prix spécial K mart **40%** de rabais

VENTE AU RABAIS

Assortiment de pantalon pour filles

Grandeurs assorties.

Prix spécial K mart **50%** de rabais

VENTE AU RABAIS

Assortiment de shorts pour filles

Grandeurs assorties.

Prix spécial K mart **30%** de rabais

VENTE AU RABAIS

Habit 3 pièces pour hommes

Prix de liste K mart 99.88
Prix spécial K mart **70.00**

Rabais de \$3.00

VASTE SELECTION DE TAPIS A GARNITURE DE FRANGES

Parfaits pour aller dans n'importe quelle pièce de votre maison. Choix de formes oblongue, ovale ou rectangulaire. Environ 24 x 42".

Légères imperméables n'attendent pas le dimanche.

Prix après soldes K mart 8.47
Prix de vente K mart **547** Ch

Bon achat! SPACIEUX SACS A MAIN EN TOILE

Fabriqués en toile de rayonne dans une variété de couleurs.

Prix après soldes K mart 3.94
Prix de vente K mart **333** Ch

Rabais de \$5.59

SUPPORT A FLEUR AU FINI NOYER

Support en bois avec 4 palettes pour maintenir le pot à fleur.

Prix courant K mart 19.47
Prix spécial K mart **1388** Ch

Rabais de \$4.74

SERVICE A THE EN ACIER INOXYDABLE

Comprend une théière, sucrier, crémier, cafetière et plateau zapping.

Prix courant K mart 14.73
Prix spécial K mart **999** Service de 5

Bons achats!

PORTE-SERVIETTES AU BEAU FINI CHROMÉ

Pratique et à la fois très décorative!

Prix courant K mart 97
Prix spécial K mart **67c** Ch

CRUCHE EN PLASTIQUE 4 TASSES DE CONTENANCE

Récepteur en plastique isolant.

Prix courant K mart 1.88
Prix spécial K mart **127** Ch

DURABLE RACLOIR EN CAOUTCHOUC

est facile!

Prix courant K mart 5.49
Prix spécial K mart **4.99c**

PLATEAU A GLAÇONS FAIT EN PLASTIQUE

Pour 16 glaçons.

Prix courant K mart 4.49
Prix spécial K mart **3.97c**

PLANCHE EN BOIS TRES RESISTANTE

Environ 14 x 7 x 1/2".

Prix courant K mart 1.84
Prix spécial K mart **117** Ch

CIRE A SOULIERS BLANCHE 'MUGGETT'

Bouteille de 57 ml avec applicateur.

Prix courant K mart 1.23
Prix spécial K mart **77c** Ch

conseil en bref

(Normand Morand)

REGATES

Des remerciements et des félicitations ont été adressés par le conseil à tous les organisateurs bénévoles des régates de Valleyfield qui ont connu, en fin de semaine, un succès éclatant.

TERRITOIRE AGRICOLE

Une soirée d'information sur la protection du territoire agricole aura lieu le 8 août à l'hôtel de ville de Valleyfield. La rencontre est prévue pour 19.30 heures.

MARINA

Dorénavant, de nouveaux tarifs seront en vigueur à la marina. Une embarcation qui séjournera une journée paiera un certain prix alors que pour une semaine, ce sera 20 pour cent de moins et pour un mois 35 pour cent de moins.

BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE

Le conseil municipal a entériné une recommandation du comité de toponymie et dorénavant l'édifice 74 portera le nom de Bibliothèque municipale de Salaberry. Par ailleurs, une nouvelle rue sera nommée Brassard en mémoire de M. Arthur Brassard.

HUNGRY BAY

Des résidents d'Hungry Bay ont fait des représentations aux membres du conseil relativement à la construction d'une maison qui ne répondrait pas aux normes d'urbanisme de ce secteur. L'inspecteur en bâtiments rédigera un rapport et il est même possible que le propriétaire soit forcé de tout détruire.

CAFÉ TERRASSE

M. Emilien Cloutier de la rue Alfred a demandé au conseil d'amender le règlement d'urbanisme de façon à permettre l'aménagement d'un café-terrasse à cet endroit. Le dossier a été référé à la commission d'urbanisme.

ABSENCE GERANT

Tous les conseillers ont déploré lundi soir l'absence du gérant M. Alcide Lafontaine. Le maire Trépanier a expliqué à ses collègues que M. Lafontaine lui avait dit qu'il ne pouvait assister à la réunion. Le nouveau gérant M. Jean-Guy Champoux entrera en fonction lundi prochain.

PARCOURS

Le parcours des régates de Valleyfield sera grandement amélioré l'an prochain. Les S.P.E. ont acquiescé à une demande de la ville de Valleyfield et de la Fédération nautique du Canada et une partie de la Pointe Nord de la digue de la marina sera excavée. Ces travaux qui seront exécutés cet été permettront aux pilotes, lors des régates, d'amorcer des virages plus en longueur.

Songez à tout ce que vous pourriez faire avec une somme pouvant aller jusqu'à 25.000 dollars

Téléphonez dès aujourd'hui à Beneficial et renseignez-vous au sujet de la somme importante qui vous permettra de faire les choses en grand — régler les frais de scolarité, voyager, faire des achats, liquider les grosses factures, et tout ce qui vous plaira! Un Prêt-Propriétaire de Beneficial représente une somme importante d'argent que vous pourrez utiliser à votre gré — et non pas seulement pour votre maison. Il n'est même pas indispensable que votre maison soit entièrement payée! Taux compétitifs. Pas de frais de commission. Propriétés urbaines et rurales. Nous voulons vous prêter le plein montant — à concurrence de 25 000 dollars — en vous accordant des facilités de paiement. Beneficial vous offre plus.

Beneficial

VALLEYFIELD — 185A rue Victoria 373-5450
CHATEAUGUAY — 268 Boul. D'Anjou 691-3010

PARC INDUSTRIEL

Les plans des infrastructures du parc industriel ne pourront être entrepris avant d'obtenir deux autorisations. L'Hydro-Québec devra permettre à la ville de verser les eaux pluviales dans un fossé qui lui appartient et les services de Protection de l'Environnement devront décider officiellement où se construira l'usine d'épuration.

PISTE DE COURSE

Le directeur de la sécurité publique, M. Roger Collins, a refusé, après étude, qu'une piste de stock-cars soit aménagée près du canal Beauharnois à proximité du Chemin Laroque. Il appert que la piste aurait été située trop près d'un quartier résidentiel.

SOUMISSION

Le conseil rencontrera le gérant au sujet des prix demandés pour l'exécution de certains travaux d'asphaltage. Selon le gérant "les prix unitaires sont très élevés voire même prohibitifs".

HAVRE — SOLEIL

Le conseil fera le nécessaire pour améliorer l'éclairage et les trottoirs à proximité de la résidence pour personnes retraitées Havre - Soleil.

STATIONNEMENT

Le personnel de l'école de Bellerive a logé des plaintes au conseil au sujet d'une "épidémie" de contraventions. Il appert que le stationnement est limité à une heure dans ce secteur et que les policiers n'y vont pas de main morte avec les billets.

PROCHAINE REUNION

La prochaine réunion régulière du conseil municipal aura lieu lundi le 13 août à 20 heures à l'hôtel de ville. Toutefois, une assemblée spéciale sera convoquée au cours des prochaines semaines.

N.C.R.

À la suite d'une recommandation du commissaire industriel M. Roger Demers, le conseil décide de louer à long terme (5 ans) un ordinateur de la firme N.C.R. Il s'agissait du plus bas soumissionnaire.

REGLEMENT PARC

Un nouveau règlement amènera prochainement le vieux règlement concernant les parcs à Valleyfield. Dans le règlement actuel, on parle de cochers, de chevaux, de charrette, etc... C'est un euphémisme que de dire que le règlement est archaïque.

VOIE FERREE

Les compagnies ferroviaires Canadien National et Conrail ont été avisées de réparer les passages à niveaux situés dans les limites de la ville de Valleyfield.

VACANCES

Les membres du conseil municipal profiteront des prochaines semaines pour s'offrir une période de vacances. Avant d'entreprendre le sprint qui les conduira au dimanche 4 novembre (élections municipales), ils en ont bien besoin...



Unicef Canada

Toute question mérite une réponse...

Le représentant de la Régie des rentes sera à votre disposition pour vous informer à propos...

- de la rente de retraite
- des prestations payables au décès
- des prestations payables en cas d'invalidité
- des allocations familiales du Québec
- du remboursement de l'impôt foncier scolaire aux personnes de 65 ans et plus

le 17 juillet
de 10h à 12h et de 13h à 16h
au bureau des Affaires sociales
77, avenue Grande-Ile
à Valleyfield
Tél: 373-5330



International

SPECIALS D'ÉTÉ

Achetez maintenant et enjovivez votre maison économiquement!



reg. 14.99
special
11.99 gal.

Latex satiné pour murs Interlux

Facile d'application. Seche rapidement et dure longtemps. Lavable. Blanc ou couleur.

Satin Latex Wall Finish



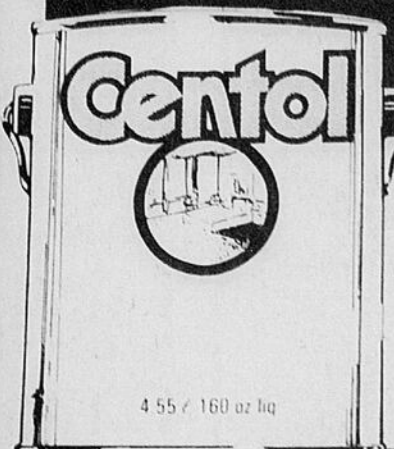
reg. 15.99
special
13.99 gal.

Email semi-lustré pour murs et boiseries

Lavable et résistant. Une peinture de première qualité. Blanc ou couleur.

Alkyd Semi-gloss Wall and Trim Enamel

NOTRE LIGNE ECONOMIQUE POUR BUDGET LINE



Latex blanc pour l'intérieur CENTOL Interior Latex White
Reg. 8.99
SPECIAL 6.99 gal.

Blanc semi-lustré CENTOL Semi-gloss White
Reg. 10.99
SPECIAL 8.99 gal.

"Quand on veut faire du beau."



Chèques personnels acceptés — Téléchèque

International
Peinture Internationale (au détail) Lee
PEINTURE • PAPIER PEINT

37 magasins pour mieux vous servir.

Plusieurs de ces produits sont disponibles chez les marchands participants.

265 D'ANJOU CHATEAUGUAY 691-3680	1732 DOLLARD LASALLE 363-5500	600 NOTRE-DAME LACHINE 637-9025
---	--	--

LA VENTE SE TERMINE LE 21 JUILLET

Une vieille: 39 mpg.* Une nouvelle: \$4195.**

Prix des voitures neuves**	
HONDA CIVIC, à compter de	\$4,195**
CHEVROLET CHEVETTE, à compter de	\$4,466
DODGE OMNI, à compter de	\$4,923
TOYOTA COROLLA CANADIAN, à compter de	\$4,968
VOLKSWAGEN RABBIT, à compter de	\$6,045

*Basé sur les prix suggérés par le fabricant le 22 mai 1979. Le prix de la Honda est facturé sans compter le fabricant déduit de 500\$. Il ne comprend pas le transport local, l'inspection avant livraison et les taxes locales. Les concessionnaires sont libres de vendre moins cher.

Avant, on mesurait la consommation d'essence en milles par gallon. De cette façon, les Honda étaient incroyablement économiques. Maintenant, on l'exprime en litres par cent kilomètres. La consommation de la Civic Sedan est de 7.1 litres par 100 km ou 39 MPG* et celle de la CVCC est de 6.2 litres par 100 km ou 45 MPG*. Qu'on mesure de n'importe quelle façon, la consommation des Honda est incroyablement basse et toujours avec de l'essence ordinaire. Mais ça, tout le monde le sait. Ce que tout le monde ne sait pas encore: cet été, vous pouvez économiser encore plus avec les Civic... leur prix est réduit de \$400 à \$500! Le prix suggéré du fabricant a été réduit de \$500 pour la Civic Sedan et CVCC et de \$400 pour la Civic Hatchback et Familiale. Et comme toujours, presque tout est compris: traction avant, suspension indépendante, glaces teintées, sièges inclinables indépendants, moquette, etc., etc., tout est standard! Vous cherchez du nouveau pour cet été? Alors profitez dès maintenant des nouveaux prix des Civic chez votre concessionnaire Honda dès maintenant.



Épargnez \$500 sur une Honda Civic Sedan 2 portes.

La Honda Civic est maintenant la moins chère des voitures populaires au Canada.

Encore Automobile Ltd/Ltée
266 Boul St-Jean-Baptiste
Chateauguay
698-1060

Yves Boutin Moteur Inc
478 Boul Langlois
Valleyfield
373-2924

Activités sur la Baie St-François Voile et canot-kayak

Les cours de canot-kayak et de voile vont bon train au Centre Nautique. Déjà plusieurs personnes ont profité de l'enseignement de chacune de ces disciplines. C'est la raison pour laquelle nous invitons tous ceux qui sont intéressés à s'inscrire dès maintenant au Centre Nautique ou au 4e étage de l'Hotel de Ville. Le nombre d'inscriptions étant limitée pour chacun des cours, il est préférable de s'inscrire le plus tôt

semaine qui vous convient. Mentionnons également que les organismes locaux et régionaux qui seraient intéressés à former un groupe pour l'apprentissage de l'une des disciplines nautiques mentionnées précédemment qu'ils peuvent le faire en s'adressant au Centre Nautique. Pour informations supplémentaires, vous pouvez vous adresser à Sylvie Messier au Centre Nautique à 371-6771 ou au 4e étage de l'Hotel de Ville, à Saint-Laurent.



Les 20, 21 et 22 juillet

Fête culturelle dans le Parc Sauvé

Cette année encore, le Service Régional des Loisirs du Sud-Ouest organise un programme d'activités culturelles dans le cadre de la finale régionale des Jeux du Québec. Grâce à la collaboration du Service Récréatif de la ville de Salaberry de Valleyfield, l'ensemble des activités se déroulera les vendredis 20, samedi

21 et dimanche 22 juillet prochains au centre communautaire du Parc Sauvé et sur la roulotte-théâtre. Voici quel sera l'horaire des activités: (voir annexe). Il va sans dire que le Service Régional des Loisirs du Sud-Ouest compte grandement sur la collaboration et la participation du public de Valleyfield et de la région

pour faire de cet événement une grande fête du loisir culturel dans le sud-ouest.

Dans le cadre de ces activités une attention toute particulière sera portée à la journée des enfants du vendredi, le 20 juillet. Pour cette occasion, le Service Régional des Loisirs du Sud-Ouest vous invite à amener vos enfants faire un pique-nique au Parc Sauvé de Valleyfield, et profiter par la même occasion d'une séance d'initiation à la danse par des moniteurs qualifiés. Le cours se donnera de 9h. à 12h. et sera suivi à 14h. d'une pièce de théâtre pour enfants intitulée "Histoire à colorer", présenté par "La Théâtrale de Château-guay". Pendant la journée offert aux enfants, les moniteurs accompagneront le groupe pour participer à une clinique en danse qui leur sera donnée par un moniteur qualifié au centre communautaire du Parc Sauvé.

Si cette activité vous intéresse, veuillez communiquer avec le Service Régional des Loisirs du Sud-Ouest à 371-4744 dans les plus brefs délais. Les inscriptions sont limitées à 200 enfants et doivent se faire avant le 13 juillet.

Par ailleurs, le Service Régional des Loisirs du Sud-Ouest est également à la recherche d'artistes et artisans locaux intéressés à participer à l'exposition et au symposium du centre communautaire de Valleyfield. Les intéressés doivent communiquer avec nous avant le 17 juillet prochain.

De plus, les groupes culturels intéressés à se faire connaître de la population pourraient se voir accorder un kiosque d'exposition pour la journée de samedi le 21 juillet.

Pour toutes informations concernant ces activités, communiquez avec le Service Régional des Loisirs au 371-4744, ou passez nous voir au 48 avenue Grande-Île à Valleyfield.



Rappeler la mémoire d'une personne par un don à la Fondation du Coeur du Centre Hospitalier de Valleyfield, c'est contribuer à la prolongation et à l'amélioration de la vie des cardiaques.

De bons cyclistes à Coteau du Lac

(Normand Morand)

Coteau du Lac est une municipalité qui s'affirme entre autre à cause de ses cyclistes.

Dimanche dernier, lors du Grand Prix de Montréal qui se déroulait sur le Mont Royal, Gilles Besner de Coteau du Lac s'est classé cinquième chez les Juniors.

Dans la catégorie Vétérans, Marcel Delbrassine, également de Coteau du Lac, a franchi le fil d'arrivée au onzième rang.

Par ailleurs lors d'une compétition cycliste qui se tenait à Sorel-Tracy, Sylvie Delbrassine a enregistré sa quatrième victoire d'affilée dans la classe Féminine B. Notons qu'elle a battu le peloton au sprint.

Sa soeur, Andrée Delbrassine, s'est classée au quatrième rang.

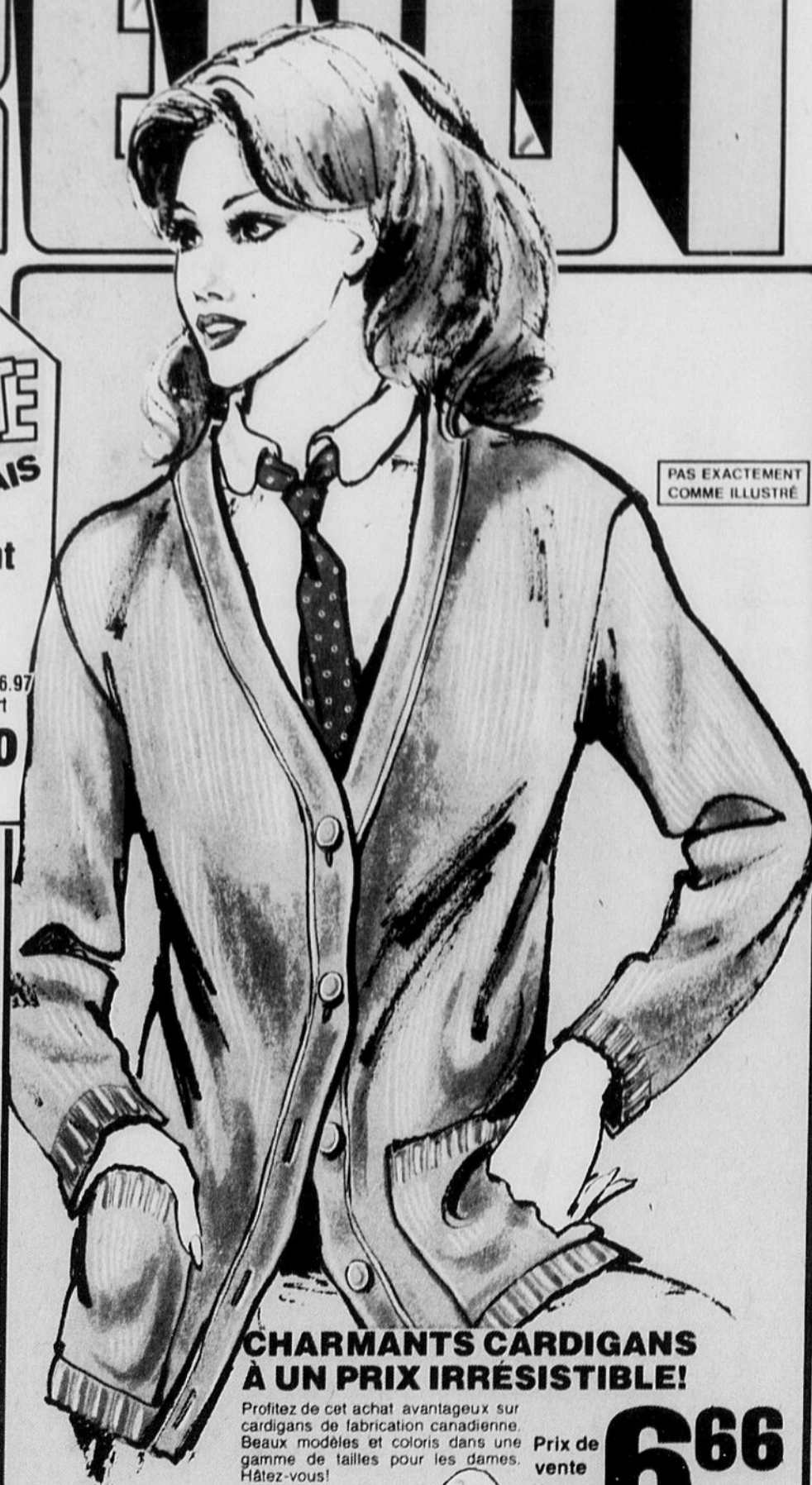
Kmart

• Prix en vigueur jusqu'au samedi 14 juillet.
• Tant qu'il y en aura.
• Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Vente à

VENTAIRE

VENTE AURABAIS Pare Soleil "Sun Guard" Prix de liste K mart 7.95 6⁰⁰	VENTE AURABAIS Assortiment de serviette de plage Prix de liste K mart 6.33 4⁰⁰	VENTE AURABAIS Matériel d'été au mètre Prix spécial K mart 50% de rabais	VENTE AURABAIS Assortiment de chemise de golf pour hommes Prix de liste K mart 7.93 Prix spécial K mart 5⁰⁰	VENTE AURABAIS Contenant en métal pour gasoline (2 gal. 1/2) Prix de liste K mart 16.97 Prix spécial K mart 13⁰⁰
--	--	---	--	---



PAS EXACTEMENT COMME ILLUSTRÉ

CHARMANTS CARDIGANS À UN PRIX IRRÉSISTIBLE!

Profitez de cet achat avantageux sur cardigans de fabrication canadienne. Beaux modèles et coloris dans une gamme de tailles pour les dames. Hâtez-vous!

Prix de vente K mart
6⁶⁶ Ch

CHOIX DE JEANS OU BLOUSONS POUR LES FILLES
 Blousons Confectionnés Réalisés en en tricot d'ac. 100% coton et rlyque à envers dotés de cinq grattes Capuchon poches, glissière et glissière de- et jante évassée vant Marine ou Marine indigo-rouge. 4 à 6X. Tailles 7 à 14.
 Prix courant K mart 7.54

Au Choix
4⁸⁴ Ch

MAILLOTS 'T' POUR FILLES
 Acrylique dans un choix de couleurs. Manches longues et col roulé. 4 à 6X.
 Prix courant K mart 3.54
 Prix spécial K mart
2²² Ch

MAILLOTS 'T' POUR FILLES
 Manches longues et col roulé. Acrylique. Couleurs variés 7 à 14.
 Prix courant K mart 3.54
 Prix spécial K mart
2⁴⁴ Ch

Rabais 55%
CALEÇONS EN NYLON POUR LES HOMMES
 Tricot de nylon extensible avec gousset double. Imprimés. Tailles P, M, G.
 Prix courant K mart 1.37
 Prix spécial K mart
82^c Ch

PANTOUFLES POUR DAMES
 Empeigne douce et semelle confortable. Talon compensé. Parfaites pour intérieur ou extérieur. Choix de couleurs. 5 à 10.
 Prix de vente K mart
4⁷¹ Paire

PRATIQUES MOCASSINS POUR PORTER EN ÉTÉ!
 Faites de longues promenades sans vous fatiguer! Légers mocassins avec semelle très confortable. Brun seulement. Porteurs hommes 8 à 12.
 Prix de vente K mart
4⁴⁴ Paire

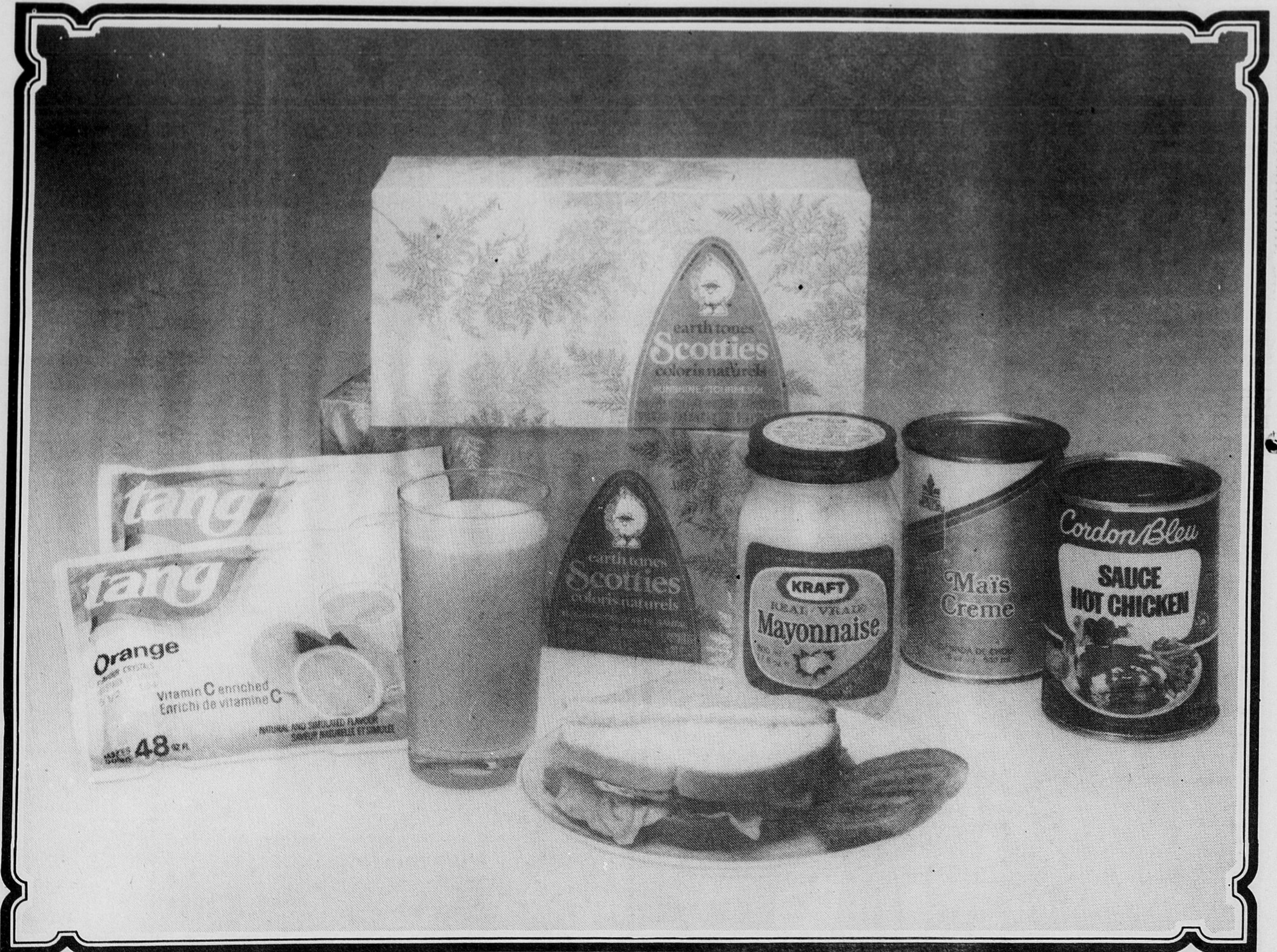
LES OXFORDS POUR HOMMES
 Parfaits pour porter à la maison, au chalet ou jardin. Brun seulement. Porteurs hommes 7 à 11.
 Prix de vente K mart
8⁶⁴ Paire

Satisfaction assurée ou argent remboursé avec le sourire. C'est plus qu'un slogan. C'est une promesse solennelle.



POUR LA FRAÎCHEUR... Faites confiance à Métro!

PRIX EN VIGUEUR
JUSQU'AU 14 JUILLET 1979
NOUS NOUS RÉSERVONS
LE DROIT DE LIMITER
LES QUANTITÉS.



CRISTAUX

TANG
saveur à l'orange,
2 env. 6.5 oz

.88

**PAPIER-
MOUCHOIRS**

SCOTTIES couleurs variées
bte 200 f

.58

MAYONNAISE

KRAFT
cont. 16 oz — 500 ml

.94

MAÏS EN CRÈME

METRO
RICHELIEU
CANADA Choix,
bte 19 oz 540 ml

.35

**SAUCE POUR
POULETS CHAUDS**

CORDON BLEU
19 oz 540 ml

3/1.00

CHAMPIGNONS

RIVIERA
morceaux & pieds
10 oz 284 ml

.68

BREUVAGE

ALLEN'S
saveurs variées,
bte 48 oz — 1.36 litre

.55

POIS VERTS

CARRIÈRE
No. 3 Canada choix,
bte 19 oz — 540 ml

.45

**CAFÉ
INSTANTANÉ**

NESCAFÉ
bocal 10 oz —

4.95

**TABLETTES
DE CÉRÉALES**

GRANOLA
ass. bte 275g

1.08

RELISH
piccalilli, Hot dog, rég. 12 oz
Moutarde préparée
16 oz
HEINZ
3/1.00

**ALIMENTS
SURGELÉS**

**FRITES
MCCAIN**
coupe julienne,
ondulée, régulière,
sac 2 lb
.69

PIZZA SUB
champignons, 11 oz
garnie 12 oz
MCCAIN 1.89

**TARTE AUX
PACANES
FARM HOUSE**
18 oz **1.79**

**JUS D'ORANGE
CONCENTRÉ
KENT**
12.5 oz **.59**

**FILETS D'AIGLEFIN
INDIVIDUELS
NICKERSON** 20 oz **2.79**

**JUS D'ORANGE
SUNKIST** jarre 48 oz
1.36 litre **1.49**

**MÉLANGE A
THÉ GLACÉ**
rd. ou aux fruits
RED ROSE 24 oz **2.15**

**PETITS
CORNICHONS
SUCRÉS
GATTUSO** 12 oz **1.09**

**OLIVES À
SALADES
GATTUSO** 12 oz - 341 ml **.85**

**MÉLANGE À
GÂTEAU**
saveurs variées,
**SNACKIN' BETTY
CROCKER** 14 oz **.95**

**CROUTONS À
SALADE**
oignon-ail
assaisonnés
cesar
BROWNSBERRY bte 6 oz **.89**

"SINGLES"
préparation de fromage
fondu **KRAFT** 2 lb **3.35**

**MÉLANGE
SOFT TOFFEE**
KRAFT 10 oz **.79**

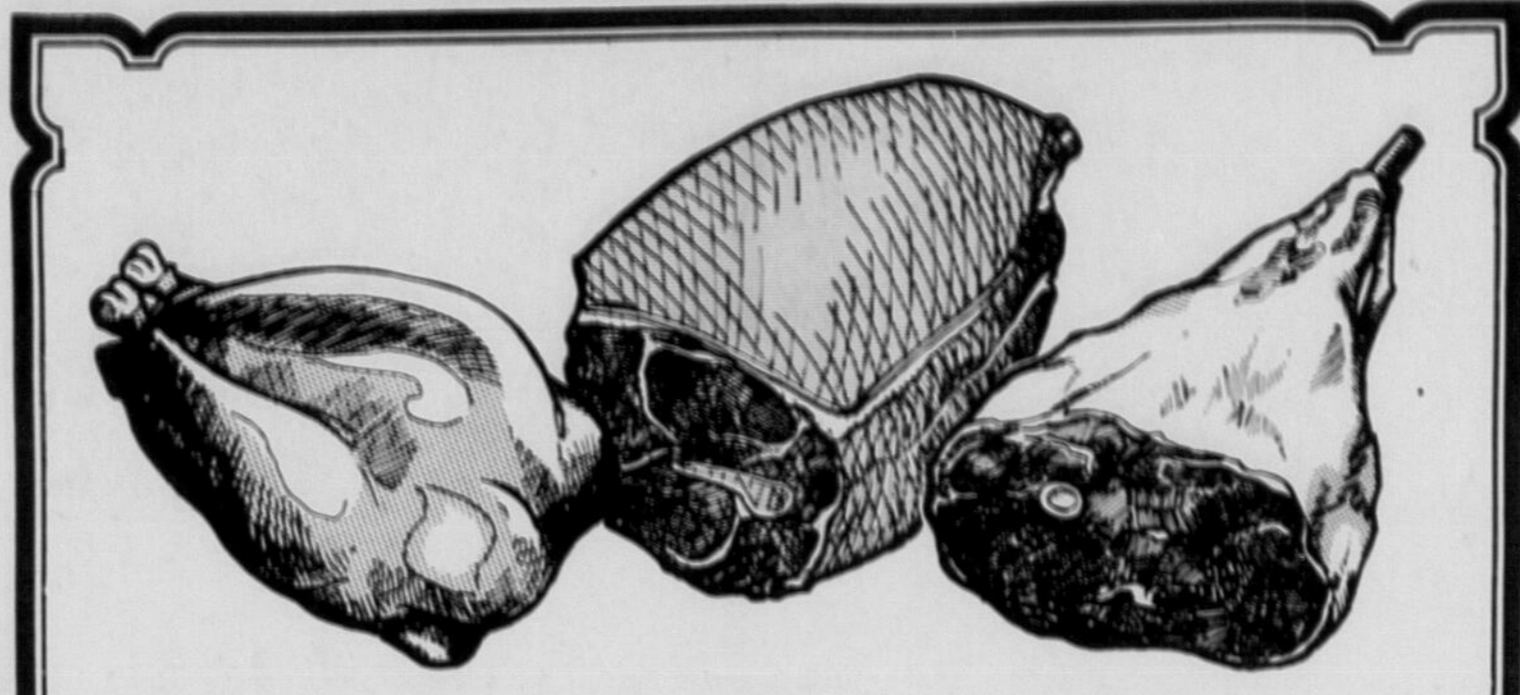
**CÉRÉALES
SHREDDIES WHEAT
NABISCO** bte 600g **.99**

**HUILE DE
SOYA
NATUR** 750 ml **1.65**

**HUILE
VÉGÉTALE
CRISCO** 3 litres **4.79**

**PETITS CORNICHONS
TRANCHÉS-
SUCRÉS
CORONATION** 15 oz **.69**

**CORNICHONS À
L'ANETH POLSKIE
CORONATION** 32 oz **.95**



**POULETS À
FRIRE**
surgelés, Canada,
Catégorie "UTILITÉ"
3-4 livres
(1.3 à 1.8 kg)

**ÉPAULE DE
PORC FUMÉ**
genre picnic
5-7 livres
(2.2 à 3.1 kg)
**METRO
RICHELIEU**

**GIGÔT
D'AGNEAU**
importé, Nouvelle-Zélande,
complet
congelé

lb **.65**
(\$1.43 kg)

lb **.98**
(\$3.16 kg)

lb **1.68**
(\$3.70 kg)

**SOC DE
PORC FRAIS**
désossé
lb **1.28**

**SAUCISSES
FUMÉES**
**METRO
RICHELIEU**
1 lb (454 g) **1.28**

**BACON SANS
COUENNE**
**METRO
RICHELIEU** 1 lb (454 g) **1.29**

**CRETONS
BILOPAGE** 10 oz (284 g) **1.45**

BOEUF FUMÉ
tranché
COORSH 2 oz (57 g) **4/2.05**

**SAUCISSES
PORC/BOEUF
BOEUF MÉRITE** lb **1.35**

**TÊTE
FROMAGÉE
BILOPAGE** 10 oz (284 g) **1.25**

SAUCISSES FUMÉES
pour B.B.Q.
COORSH 1 lb (454 g) **1.55**

SAUCISSON BOLOGNE
morceau 2 lb et plus
(900 g et plus)

PÂTÉ AU POULET
surgelé
BILOPAGE 8 oz (227 g) **.85**

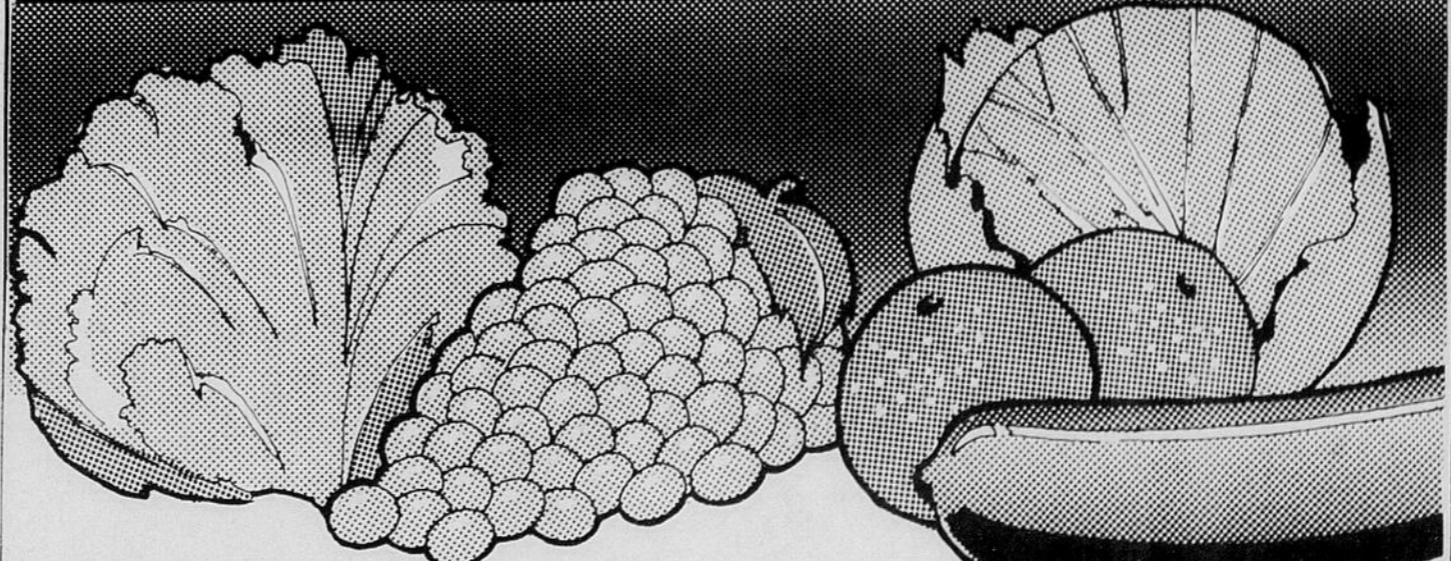
SAUCISSE SALAMI
tout boeuf
COORSH 10 oz (284 g) **1.79**

**METRO
RICHELIEU** lb **1.09**

JAMBON CUIT
tranché
**LA BELLE
FERMIÈRE** 6.9 oz (196 g) **1.28**

**SALADE DE
CHOUX**
COORSH 16 oz (454 g) **.89**

Juillet le mois des salades!



**LAITUE
"ICEBERG"**
culture locale
gr. 18

**RAISINS
VERTS
SANS PÉPIN**
de Californie
provenants des États-Unis
cat. Canada No. 1

**ORANGES
"OUTSPAN"**
produit de
l'Afrique du Sud
gr. 112 douz. **1.69**

ch. **.28**

lb **.99**
(\$2.18 kg)

**CONCOMBRES
"ANGLAIS"**
gr. large
produit de l'Ontario
cat. Canada
No. 1 ch. **.67**

**CHOUX VERTS
NOUVEAUX**
culture locale
cat. Canada
No. 1 lb **.17**
(.37 kg)

**PAPIER DE
TOILETTE
CASHMERE**
blanc, jaune,
paquet 4 rouleaux
.88

**BEAUTÉ
SANTÉ**

**PÂTE
DENTIFRICE**
CLOSE-UP
rouge ou verte
tube 150 ml
1.38

DÉSODORISANT
parfumé ou non parfumé,
RIGHT GUARD
150 ml **1.39**

**DIACHYLONS
BAND AID**
ass. bte 60s **1.49**

SAVON DE TOILETTE
format régulier
ZEST 5 pains **1.49**

POUDING INSTANTANÉ
saveurs variées,
ROYAL bte 3.8 oz **.35**

**MARGARINE
MOLLE
FLEISCHMANN** 1 lb **1.19**

BISCUITS
Feuille d'Érable
VIAU 340g **.85**

BONBONS
Guilmauves fraises
Guilmauves arachides
Guilmauves bananes
Guilmauves mini-arachides
VIAU 227g **.79**

BISCUITS
Mélange 100 - 900g
Mélange Plus - 907g
LIDO **1.99**

**FROMAGE COTTAGE
EN CRÈME
DÉLISLE** 500g **.99**

BISCUITS
Gaufrettes ass.
Gaufrettes au chocolat
Gaufrettes à la vanille
DAVID 200g **.89**

THÉ EN SACHETS
Orange Pekoe
MÉTRO 30s **.79**

PAIN DE VIANDE
PREM 340g **1.29**

RASOIR
BIC pour hommes 5s **.69**

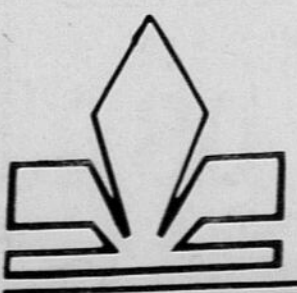
**DÎNERS POUR
CHATS
PURINA** ass. 1 kg **1.15**

**NOURRITURE TENDRE
POUR CHATS**
saveurs variées
PURINA 12 oz **.69**

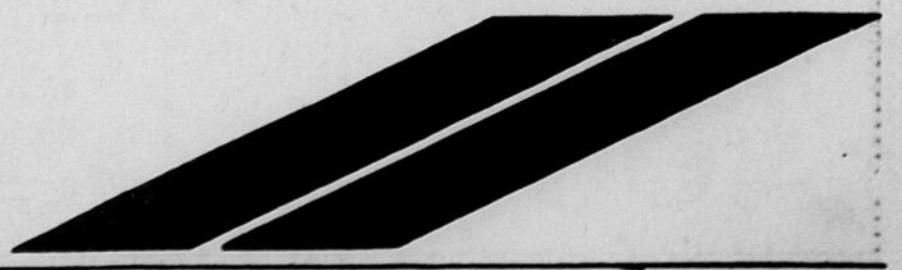
**ESSUIE-TOUT DE
PAPIER**
blanc, motif ou ass.
VIVA paquet 2 rouleaux **1.29**

**DÉTERSIF EN
POUDRE**
**METRO
RICHELIEU** sac 6 litres -
ou 2 kg **1.79**

DÉTERSIF LIQUIDE
rose et citronné
**METRO
RICHELIEU** 500 ml **.59**



METRO



7 ST-EUSTACHE
TERREBONNE
LE GARDEUR
MERCIER
ST-JEAN
VALLEYFIELD
ROCK FOREST

SUCCURSALES

Rénovaprix

AVIS A NOS CLIENTS - En raison de certains délais dans le transport ou au niveau de la production, certains de nos magasins peuvent être à court de marchandise habituellement en inventaire. En ce cas, Rénovaprix fera tous les efforts afin de vous procurer le produit désiré, dans le plus bref délai possible.

ACHETEZ À MEILLEUR PRIX CHEZ RÉNOVAPRIX

TEINTURE RÉNOVAPRIX

"NOTRE MARQUE MAISON"

Excellente qualité.
Redwood, noyer ou
cèdre. Intérieur ou extérieur

4.99
GALLON

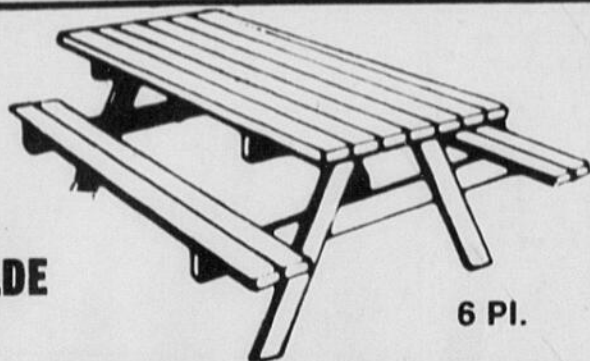
BARDEAU D'ASPHALTE

noir
seulement

5.49

LE PAQUET

210 lb. auto-adhésif. Dimensions métriques. Pour une semaine additionnelle à ce bas prix, tant qu'il y en aura.



SOLDE

6 PI.

TABLE DE PIQUE-NIQUE EPINETTE SECHE AU FOUR

Pré-coupée et prête pour l'assemblage. Une valeur qui fera plusieurs heureux dans la famille.

Paquet
de pattes
pré-coupées

8.31

Bois pour
le dessus
et les sièges

11.48

L'ENSEMBLE
COMPLET

19.95



MEUBLES DE PATIO VÉRITABLE REDWOOD DE CALIFORNIE!

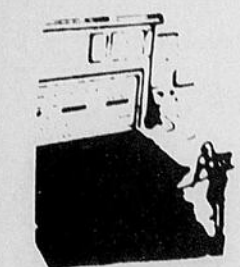
Tables à café
17" de haut,
28" de diam.
Reg. 24.95

19.95
ch.

Fauteuil "club"
avec coussin
à motif floral.
Reg. 39.95

31.95

Prêt pour l'assemblage. Economisez de façon substantielle. Les coussins de fauteuil "club" sont rembourrés de mousse, recouverts de vinyle avec arrière fait de grosse toile. Attrayant Attrayant motif floral.



ENDUIT SCELLANT POUR PAVAGE

Contenant 5 gallons à
base d'asphalte ou conte-
nant de 4 gallons à base
de goudron.

NOTRE
PRIX
7.97
CH.

RESERVOIR EAU CHAUDE 40 GALLONS

ZELEMENTS \$ **116.95**
DE 3000 W

GARANTIE 5 ANS



REMISES DE JARDIN DE QUALITÉ "STORALL"

Toutes nos remises "Sorall" possèdent des panneaux "LOKWALL" pour un montage facile et un emboîtement unique pour une structure plus solide. Elles sont fabriquées en acier pré-fini "STELCOLOUR" qui assure une protection efficace contre les éléments. Choisissez la remise qui répond à vos besoins d'entreposage. La devise de "STORALL" au Canada est: Premier en qualité et en service.

CAPACITÉ 210 PI.CU.

"CADET"

Dimensions intérieures 6'x6'x77" de hauteur.
Ouverture de porte 33"x62 1/2".

\$125.00

CAPACITÉ 450 PI.CU.

"ATHABASKA"

Dimensions intérieures 9'x7 1/2'. Hauteur de 85".
Ouverture de porte de 67 1/2"x67 1/2".

\$189.50

CAPACITÉ 602 PI.CU.

"BARON"

Dimensions intérieures 9'x10'4". Hauteur 85".
Ouverture de porte de 67 1/2"x67 1/2".

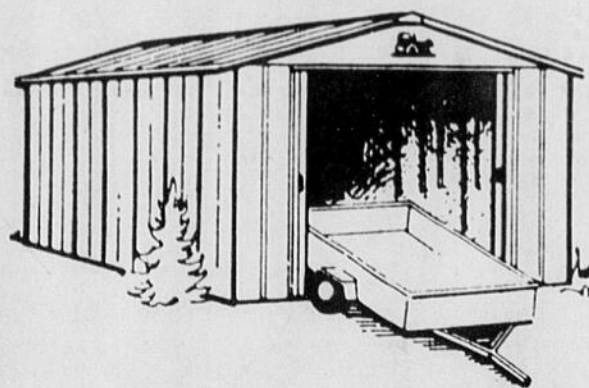
\$275.00

"GRANGE"

(Modèle non illustré)

Dimensions intérieures 9'x6'. 80" de hauteur.
Ouverture de porte de 33"x62 1/2".

CAPACITÉ 330 PI.CU.
\$165.00



RAJEUNISSEZ VOTRE MAISON AVEC LES PORTES DE PATIO

VinylGlide

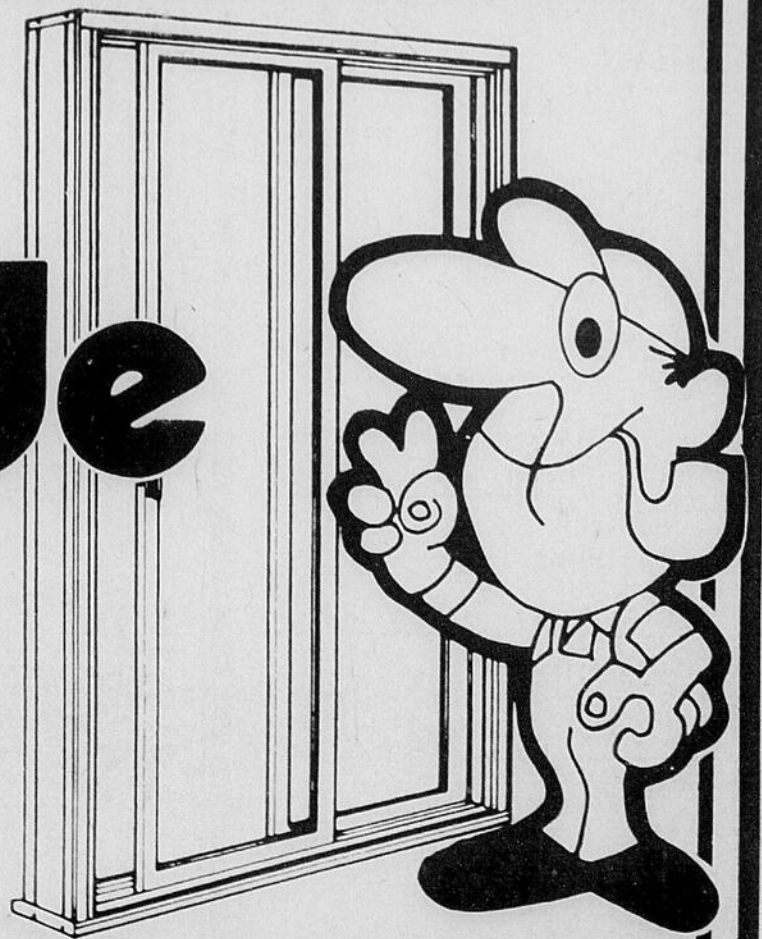
VINYLE BLANC RIGIDE AVEC VITRE DE SÉCURITÉ ISOLÉE

5'0"x6'9" **329.50**

6'0"x6'9" **359.50**

8'0"x6'9" **435.00**

Complètes avec moustiquaire, en fibre de verre. Vitre scellée hermétiquement, 5mm. Le cadre est fait de bois séché au four, recouvert d'un vinyle blanc "VinylGlide". Ces portes de patio fabriquées par "WOODOOR" méritent votre considération. Nous serons heureux de vous renseigner davantage sur ces produits de qualité.



OUVERT SUR SEMAINE DE 8:30 à 6:00 P.M., SAM. JUSQU'À 5:00
JEUDI ET VENDREDI JUSQU'À 9:00 P.M.
NOUS POUVONS ASSURER LA LIVRAISON À UN TARIF RAISONNABLE.

VALLEYFIELD

288 boul. Mgr Langlois, tel. 371-6833

Autres magasins à St-Eustache, Terrebonne, Rock Forest,
St-Jean et Ville Mercier.

VILLE MERCIER (CHATEAUGUAY)

460 St-Jean-Baptiste est, rte 138, tel. 698-1770

Autres magasins à St-Eustache, Terrebonne, Valleyfield,
Rock Forest et St-Jean.